



**kildwick.com**  
COMPOST TOILETS

**SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE**  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**NOTE ON THE USE OF THESE  
SAFETY INSTRUCTIONS**

These safety instructions are intended to support the safe and proper use of our products. They have been compiled with the utmost care, but do not claim to be exhaustive and do not replace your own assessment of the respective application situation. Not all theoretically possible hazards (e.g., due to improper installation, misuse, combination with parts not intended for use, or special environmental conditions) can be listed in detail. Users are obliged to use the product only for its intended purpose, observe the relevant legal regulations and safety rules, and consult our customer service department if they are unsure before commissioning or further use. Do not use the product if you have any doubts about its safe use or suspect a hazard that is not expressly mentioned in these instructions.

**HINWEIS ZUR VERWENDUNG DIESER  
SICHERHEITSHINWEISE**

Die vorliegenden Sicherheitshinweise dienen dazu, einen sicheren und sachgerechten Umgang mit unseren Produkten zu unterstützen. Sie wurden mit größter Sorgfalt erstellt, erheben jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit und ersetzen nicht die eigenverantwortliche Beurteilung der jeweiligen Verwendungssituation. Nicht alle theoretisch möglichen Gefährdungen (z. B. durch unsachgemäße Montage, Zweckentfremdung, Kombination mit nicht vorgesehenen Teilen oder besondere Umgebungsbedingungen) können im Einzelnen aufgeführt werden. Nutzerinnen und Nutzer sind verpflichtet, das Produkt nur bestimmungsgemäß einzusetzen, die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften und Sicherheitsregeln zu beachten und bei Unsicherheiten vor Inbetriebnahme oder weiterer Nutzung Rücksprache mit unserem Kundenservice zu halten. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Zweifel an der sicheren Anwendung haben oder eine Gefahr vermuten, die in diesen Hinweisen nicht ausdrücklich genannt ist.



## Kildwick fan set 5V for housing ventilation

### Kildwick Lüfterset 5V zur Gehäusentlüftung



**EN** Kildwick 5V fan set – compact ventilation set for ventilating the housing of your composting toilet, ensures continuous fresh air and reduces odors and moisture.

**DE** Kildwick Lüfterset 5V – kompaktes Entlüftungsset zur Gehäusentlüftung deiner Trenntoilette, sorgt für kontinuierliche Frischluft und reduziert Gerüche sowie Feuchtigkeit.

**FR** Kit de ventilation Kildwick 5V – kit de ventilation compact pour ventiler le boîtier de vos toilettes à compost, assure un apport continu d'air frais et réduit les odeurs et l'humidité.

**ES** Juego de ventiladores Kildwick 5V: juego de ventilación compacto para ventilar la carcasa de su inodoro de compostaje, garantiza aire fresco continuo y reduce los olores y la humedad.

**IT** Set di ventole Kildwick 5V: set di ventilazione compatto per ventilare l'alloggiamento della toilette a compostaggio, garantisce aria fresca ininterrottamente e riduce odori e umidità.

#### BASE DATA / STAMMDATEN / DONNÉES DE BASE / DATOS MAESTROS / DATI DI BASE

<b>Name</b>	Kildwick fan set 5V for housing ventilation
<b>EAN/GTIN</b>	4262478050796
<b>SKU</b>	1000283
<b>TARIC Code</b>	84145915
<b>UVP</b>	149,90 €

#### TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS / DATI TECNICI

<b>Weight</b>	0,5 kg
<b>Width</b>	12 cm
<b>Height</b>	16 cm
<b>Length</b>	16 cm
<b>Material</b>	Stainless steel, Composite

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



#### EN

General Safety Warnings: Read and follow these instructions first: Do not use the product until you have read and fully understood the information in the instruction manual, on the packaging, and/or on the product itself. Keep the instruction manual for future reference. Target Audience: This product is intended as an electric ventilation system for dry composting toilets. Installation should only be performed by persons with basic electrical knowledge. Not suitable for children under 3 years of age due to small parts, electrical components, and a USB port. General Precautions: Connect only to a 5V USB power supply (power bank, USB power adapter, USB socket). Never connect to higher voltages. Do not install near water. Do not block ventilation openings. This product is not a toy. Dangers: Electric shock if installed incorrectly. Overheating if the fan is blocked. Choking hazard due to small parts (children). Before Use: Check: Ensure the delivery is complete (fan with USB cable, connectors, switch). Inspect the product for transport damage. Do not use if damaged. Power Supply: 5V USB source available (power bank, USB power adapter, USB socket in the vehicle). Check the USB cable for damage. Installation: Follow the instructions step by step. Install the fan in the housing (airflow to the outside). Route the exhaust duct to the outside. Connect the USB cable to the power source. Mount the switch in an easily accessible location (if present). After installation: Test the function (connect to power bank/USB power adapter). Check the airflow. Listen for unusual noises. Use: Permitted: As a ventilation system in dry toilets. Operation via 5V USB (power bank, USB power adapter, vehicle USB). Continuous operation is possible with sufficient power supply. Not permitted: Connection to higher voltages (12V, 230V). Operation without an exhaust duct to the outside. Installation in wet areas. Blocking the fan openings. Operation: Switch on during/after toilet use. Continuous operation is recommended for optimal odor reduction. Power consumption: approx. 0.2-0.5A at 5V (1-2.5 watts). Power bank: 10,000mAh is sufficient for approx. 40-100 hours of operation. When not in use: Switch off the fan to save power. Protect the USB cable from damage. Maintenance and care: Cleaning: Disconnect the USB cable before cleaning. Vacuum the fan grille (monthly). If dirty: Remove the fan and clean it with a dry cloth. Do not use liquids! Clean the fan blades carefully. USB port: Check for dirt or corrosion. Clean with a dry cloth. Maintenance intervals: Visual inspection: weekly (is the fan running?). Cleaning the grille: monthly. Cleaning the fan: semi-annually. USB cable: Regularly check for cable breaks. Function: Check airflow. If airflow is weak: Clean it. Emergency measures: Fan not running: Check the USB power supply (charge a power bank, test the power adapter). Check the USB cable for breaks. Check the USB port for dirt. Test on a different USB port. Fan running weakly: Clean the fan grille. Check the fan blades for dirt. Charge the power bank. Unusual noises: Switch off immediately. Check the fan for dirt or damage. If damaged: Replace the fan. Overheating: Disconnect the USB cable immediately. Check the fan for blockages. Ensure ventilation. First aid: In case of overheating: Allow the fan to cool down. Do not touch. In case of skin irritation: Cool with water. GPSR Risk Analysis: Risks: Electric shock: In case of damaged cable, moisture (5V = low risk). Overheating: In case of blocked fan, continuous use. Choking: Small parts near children (USB plug, small parts). Cable breakage: Due to mechanical stress, kinking. Loss of function: In case of contamination, empty power bank. Protective and mitigation measures: Only connect to a 5V USB port (never higher voltage!). Do not install in wet areas. Do not block ventilation. Keep away from children (small parts). Protect USB cable from kinking/pinching. Clean and maintain regularly. Charge the power bank regularly. Replace immediately if defective. Use only certified USB power adapters.

#### DE

Allgemeine Sicherheitswarnungen: Zuerst lesen und beachten: Produkt erst benutzen, wenn Informationen in Bedienungsanleitung, auf Verpackung und/oder Produkt selbst gelesen und vollständig verstanden wurden. Bedienungsanleitung aufheben. Zielgruppe: Produkt ist als elektrisches Belüftungssystem für Trockentrenntoiletten bestimmt. Installation nur durch Personen mit elektrischen Grundkenntnissen. Nicht für

Kinder unter 3 Jahren geeignet - Kleinteile, elektrische Komponenten, USB-Anschluss. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen: Nur an 5V USB-Stromversorgung anschließen (Powerbank, USB-Netzteil, USB-Buchse). Niemals an höhere Spannungen anschließen. Nicht in der Nähe von Wasser installieren. Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Produkt ist kein Spielzeug. Gefahren: Elektrischer Schlag bei falscher Installation. Überhitzung bei blockiertem Lüfter. Erstickungsgefahr durch Kleinteile (Kinder). Vor der Verwendung: Überprüfung: Lieferung auf Vollständigkeit kontrollieren (Lüfter mit USB-Kabel, Anschlussmaterial, Schalter). Produkt auf Transportschäden prüfen. Bei Beschädigung nicht verwenden. Stromversorgung: 5V USB-Quelle vorhanden (Powerbank, USB-Netzteil, USB-Buchse im Fahrzeug). USB-Kabel auf Beschädigungen prüfen. Installation: Anleitung Schritt für Schritt befolgen. Lüfter in Gehäuse einbauen (Luftstrom nach außen). Abluftrohr nach außen führen. USB-Kabel zur Stromquelle verlegen. Schalter zugänglich montieren (falls vorhanden). Nach Installation: Funktion testen (an Powerbank/USB-Netzteil anschließen). Luftstrom prüfen. Auf ungewöhnliche Geräusche achten. Nutzung: Erlaubt: Als Belüftungssystem in Trockentrenntoiletten. Betrieb an 5V USB (Powerbank, USB-Netzteil, Fahrzeug-USB). Dauerbetrieb möglich bei ausreichender Stromversorgung. Nicht erlaubt: Anschluss an höhere Spannungen (12V, 230V). Betrieb ohne Abluftrohr nach außen. Installation in Nassbereichen. Blockierung der Lüfter-Öffnungen. Betrieb: Einschalten während/nach Toilettennutzung. Dauerbetrieb empfohlen für beste Geruchsreduktion. Stromverbrauch: ca. 0.2-0.5A bei 5V (1-2.5 Watt). Powerbank: 10.000mAh reicht für ca. 40-100 Stunden Betrieb. Bei Nichtnutzung: Lüfter ausschalten um Strom zu sparen. USB-Kabel vor Beschädigung schützen. Wartung und Pflege: Reinigung: Vor Reinigung USB-Kabel trennen. Lüfter-Gitter mit Staubsauger absaugen (monatlich). Bei Verschmutzung: Lüfter ausbauen, mit trockenem Tuch reinigen. Keine Flüssigkeiten! Lüfterblätter vorsichtig reinigen. USB-Anschluss: Auf Verschmutzung oder Korrosion prüfen. Mit trockenem Tuch reinigen. Pflegeintervalle: Sichtprüfung: wöchentlich (läuft Lüfter?). Reinigung Gitter: monatlich. Reinigung Lüfter: halbjährlich. USB-Kabel: Regelmäßig auf Kabelbruch prüfen. Funktion: Luftstrom prüfen. Bei schwachem Luftstrom: Reinigen. Notfallmaßnahmen: Lüfter läuft nicht: USB-Stromversorgung prüfen (Powerbank laden, Netzteil testen). USB-Kabel auf Kabelbruch prüfen. USB-Anschluss auf Verschmutzung kontrollieren. An anderem USB-Port testen. Lüfter läuft schwach: Lüfter-Gitter reinigen. Lüfterblätter auf Verschmutzung prüfen. Powerbank aufladen. Ungewöhnliche Geräusche: Sofort ausschalten. Lüfter auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Bei Beschädigung: Lüfter ersetzen. Überhitzung: USB-Kabel sofort trennen. Lüfter auf Blockierung prüfen. Belüftung sicherstellen. Erste Hilfe: Bei Überhitzung: Lüfter abkühlen lassen. Nicht berühren. Bei Hautreizung: Mit Wasser kühlen. GPSR Risikoanalyse: Risiken: Elektrischer Schlag: Bei beschädigtem Kabel, Feuchtigkeit (5V = geringes Risiko). Überhitzung: Bei blockiertem Lüfter, Dauerbelastung. Erstickung: Kleinteile bei Kindern (USB-Stecker, kleine Teile). Kabelbruch: Durch mechanische Belastung, Knicken. Funktionsverlust: Bei Verschmutzung, leerer Powerbank. Schutz- und Minderungsmaßnahmen: Nur an 5V USB anschließen (niemals höhere Spannung!). Nicht in Nassbereichen installieren. Belüftung nicht blockieren. Von Kindern fernhalten (Kleinteile). USB-Kabel vor Knicken/Quetschen schützen. Regelmäßig reinigen und warten. Powerbank regelmäßig laden. Bei Defekt sofort ersetzen. Nur zertifizierte USB-Netzteile verwenden. Erklärung Produktsicherheit: Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Verordnung (EU) 2023/988 (GPSR) über die allgemeine Produktsicherheit. Perato GmbH stellt sicher, dass das Produkt sicher konstruiert ist, klare Verbraucherinformationen enthält und alle chemischen Komponenten durch gültige Sicherheitsdatenblätter abgedeckt sind. Responsible Person in der EU: Perato GmbH, Leipzig, Deutschland. Technische Dokumentation liegt intern vor und kann auf Anfrage bereitgestellt werden. Kontakt: info@perato.net

#### FR

Consignes générales de sécurité : Veuillez lire et suivre attentivement les instructions suivantes : N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris l'intégralité des informations figurant dans le manuel d'utilisation, sur l'emballage et/ou sur le produit lui-même. Conservez le manuel d'utilisation pour toute consultation ultérieure. Public cible : Ce produit est conçu comme un système de ventilation électrique pour toilettes sèches à compost. Son installation doit être effectuée uniquement par des personnes possédant des connaissances de base en électricité. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans en raison de la présence de petites pièces, de composants électriques et d'un port USB. Précautions générales : Branchez uniquement sur une source d'alimentation USB 5 V (batterie externe, adaptateur secteur USB, prise USB). Ne branchez jamais sur des tensions supérieures. Ne pas installer à proximité d'eau. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Ce produit n'est pas un jouet. Dangers : Risque d'électrocution en cas d'installation incorrecte. Risque de surchauffe si le ventilateur est obstrué. Risque d'étouffement dû aux petites pièces (enfants). Avant utilisation : Vérifiez : Assurez-vous que la livraison est complète (ventilateur avec câble USB, connecteurs, interrupteur). Inspectez le produit afin de détecter tout dommage lié au transport. Ne pas utiliser s'il est endommagé. Alimentation : Source USB 5 V disponible (batterie externe, adaptateur secteur USB, prise USB du véhicule). Vérifiez l'état du câble USB. Installation : Suivez les instructions étape par étape. Installez le ventilateur dans son boîtier (flux d'air vers l'extérieur). Dirigez le conduit d'évacuation vers l'extérieur. Branchez le câble USB à la source d'alimentation. Installez l'interrupteur dans un endroit facilement accessible (le cas échéant). Après l'installation : Testez le fonctionnement (branchez l'appareil à une batterie externe ou un adaptateur secteur USB). Vérifiez le flux d'air. Soyez attentif à tout bruit anormal. Utilisation : Autorisée : Comme système de ventilation dans les toilettes sèches. Fonctionnement via USB 5 V (batterie externe, adaptateur secteur USB, port USB du véhicule). Un fonctionnement continu est possible avec une alimentation suffisante. Non autorisée : Branchement à des tensions supérieures (12 V, 230 V). Fonctionnement sans conduit d'évacuation vers l'extérieur. Installation dans des zones humides. Obstruction des ouvertures du ventilateur. Fonctionnement : Mettez l'appareil en marche pendant/après l'utilisation des toilettes. Un fonctionnement continu est recommandé pour une réduction optimale des odeurs. Consommation électrique : environ 0,2 à 0,5 A à 5 V (1 à 2,5 watts). Batterie externe : 10 000 mAh offrent une autonomie d'environ 40 à 100 heures. Lorsqu'il n'est pas utilisé : éteignez le ventilateur pour économiser l'énergie. Protégez le câble USB. Entretien : Nettoyage : débranchez le câble USB avant de le nettoyer. Aspirez la grille du ventilateur (mensuellement). Si elle est sale : retirez le ventilateur et nettoyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez pas de liquide ! Nettoyez soigneusement les pales. Port USB : vérifiez l'absence de saletés ou de corrosion. Nettoyez-le avec un chiffon sec. Fréquence d'entretien : Inspection visuelle : hebdomadaire (le ventilateur fonctionne-t-il ?). Nettoyage de la grille : mensuel. Nettoyage du ventilateur : semestriel. Câble USB : vérifiez régulièrement l'état du câble. Fonctionnement : vérifiez le flux d'air. Si le flux d'air est faible : nettoyez le port. Mesures d'urgence : Ventilateur ne fonctionnant pas : vérifiez l'alimentation USB (chargez une batterie externe, testez l'adaptateur secteur). Vérifiez l'état du câble USB. Vérifiez l'état du port USB. Testez-le sur un autre port USB. Ventilateur fonctionnant faiblement : nettoyez la grille du ventilateur. Vérifiez l'état des pales. Chargez la batterie externe. Bruits inhabituels : éteignez immédiatement l'appareil. Vérifiez que le ventilateur n'est ni sale ni endommagé. S'il est endommagé : remplacez-le. Surchauffe : débranchez immédiatement le câble USB. Vérifiez que le ventilateur n'est pas obstrué. Assurez une bonne ventilation. Premiers secours : en cas de surchauffe : laissez le ventilateur refroidir. Ne le touchez pas. En cas d'irritation cutanée : rafraîchissez avec de l'eau. Analyse des risques GPSR : Risques : Choc électrique : en cas de câble endommagé, humidité (5 V = faible risque). Surchauffe : en cas de ventilateur obstrué, utilisation continue. Étouffement : petites pièces à proximité des enfants (prise USB, petites pièces). Rupture du câble : due à une contrainte mécanique, à un pli. Dysfonctionnement : en cas de contamination, videz la batterie externe. Mesures de protection et d'atténuation : branchez uniquement sur un

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



port USB 5 V (jamais de tension supérieure !). Ne pas installer dans des zones humides. Ne pas obstruer la ventilation. Tenir hors de portée des enfants (petites pièces). Protégez le câble USB contre les pliures et les pincements. Nettoyez et entretenez régulièrement. Chargez régulièrement la batterie externe. Remplacez-la immédiatement si elle est défectueuse. Utilisez uniquement des adaptateurs secteur USB certifiés.

#### ES

Advertencias generales de seguridad: Lea y siga estas instrucciones primero: No utilice el producto hasta que haya leído y comprendido completamente la información del manual de instrucciones, del embalaje o del propio producto. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Público objetivo: Este producto está diseñado como un sistema de ventilación eléctrica para sanitarios secos de compostaje. La instalación solo debe ser realizada por personas con conocimientos básicos de electricidad. No apto para niños menores de 3 años debido a las piezas pequeñas, los componentes eléctricos y un puerto USB. Precauciones generales: Conecte solo a una fuente de alimentación USB de 5 V (batería externa, adaptador de corriente USB, toma USB). Nunca lo conecte a voltajes superiores. No lo instale cerca del agua. No bloquee las aberturas de ventilación. Este producto no es un juguete. Peligros: Descarga eléctrica si se instala incorrectamente. Sobrecalentamiento si el ventilador está bloqueado. Peligro de asfixia por piezas pequeñas (niños). Antes de usar: Compruebe: Asegúrese de que la entrega esté completa (ventilador con cable USB, conectores, interruptor). Inspeccione el producto para detectar daños de transporte. No lo utilice si está dañado. Fuente de alimentación: Fuente USB de 5 V disponible (batería externa, adaptador de corriente USB, toma USB en el vehículo). Compruebe si el cable USB está dañado. Instalación: Siga las instrucciones paso a paso. Instale el ventilador en la carcasa (flujo de aire al exterior). Dirija el conducto de escape hacia el exterior. Conecte el cable USB a la fuente de alimentación. Monte el interruptor en un lugar de fácil acceso (si lo hay). Después de la instalación: Pruebe el funcionamiento (conéctelo a una batería externa o un adaptador de corriente USB). Compruebe el flujo de aire. Preste atención a ruidos inusuales. Uso: Permitido: Como sistema de ventilación en baños secos. Funcionamiento mediante USB de 5 V (batería externa, adaptador de corriente USB, USB del vehículo). El funcionamiento continuo es posible con suficiente suministro de energía. No permitido: Conexión a voltajes superiores (12 V, 230 V). Funcionamiento sin un conducto de escape al exterior. Instalación en zonas húmedas. Bloquear las aberturas del ventilador. Funcionamiento: Encienda el ventilador durante o después de usar el baño. Se recomienda el funcionamiento continuo para una reducción óptima del olor. Consumo de energía: aprox. 0,2-0,5 A a 5 V (1-2,5 vatios). Batería externa: 10 000 mAh son suficientes para aprox. 40-100 horas de funcionamiento. Cuando no esté en uso: apague el ventilador para ahorrar energía. Proteja el cable USB de daños. Mantenimiento y cuidado: Limpieza: desconecte el cable USB antes de limpiarlo. aspire la rejilla del ventilador (mensualmente). Si está sucio: retire el ventilador y límpielo con un paño seco. ¡No utilice líquidos! Limpie las aspas del ventilador con cuidado. Puerto USB: verifique si hay suciedad o corrosión. Limpie con un paño seco. Intervalos de mantenimiento: Inspección visual: semanalmente (¿está funcionando el ventilador?). Limpieza de la rejilla: mensualmente. Limpieza del ventilador: semestralmente. Cable USB: revise regularmente si el cable está roto. Función: verifique el flujo de aire. Si el flujo de aire es débil: límpielo. Medidas de emergencia: El ventilador no funciona: verifique la fuente de alimentación USB (cargue un banco de energía, pruebe el adaptador de corriente). Verifique si el cable USB está roto. Verifique si el puerto USB está sucio. Pruebe en un puerto USB diferente. El ventilador funciona débilmente: limpie la rejilla del ventilador. Verifique si las aspas del ventilador están sucias. Cargue el banco de energía. Ruidos inusuales: apáguelo inmediatamente. Verifique si el ventilador está sucio o dañado. Si está dañado: reemplace el ventilador. Sobrecalentamiento: Desconecte el cable USB inmediatamente. Compruebe si el ventilador está bloqueado. Asegúrese de que haya ventilación. Primeros auxilios: En caso de sobrecalentamiento: Deje que el ventilador se enfríe. No lo toque. En caso de irritación de la piel: Enfríe con agua. Análisis de riesgos GPSR: Riesgos: Descarga eléctrica: En caso de cable dañado, humedad (5

V = riesgo bajo). Sobrecalentamiento: En caso de ventilador bloqueado, uso continuo. Asfixia: Piezas pequeñas cerca de los niños (enchufe USB, piezas pequeñas). Rotor del cable: Debido a tensión mecánica, torceduras. Pérdida de función: En caso de contaminación, vacíe el banco de energía. Medidas de protección y mitigación: Solo conéctelo a un puerto USB de 5 V (nunca a un voltaje superior!). No lo instale en áreas húmedas. No bloquee la ventilación. Manténgalo fuera del alcance de los niños (piezas pequeñas). Proteja el cable USB de torceduras o pinzamientos. Límpielo y manténgalo regularmente. Cargue el banco de energía regularmente. Reemplácelo inmediatamente si está defectuoso. Use solo adaptadores de corriente USB certificados.

#### IT

Avvertenze generali di sicurezza: Leggere e seguire prima queste istruzioni: Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso appieno le informazioni contenute nel manuale di istruzioni, sulla confezione e/o sul prodotto stesso. Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro. Pubblico di destinazione: Questo prodotto è concepito come sistema di ventilazione elettrica per bagni di compostaggio a secco. L'installazione deve essere eseguita solo da persone con conoscenze elettriche di base. Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni a causa di piccole parti, componenti elettrici e una porta USB. Precauzioni generali: Collegare solo a un alimentatore USB da 5 V (power bank, adattatore di alimentazione USB, presa USB). Non collegare mai a tensioni superiori. Non installare vicino all'acqua. Non ostruire le aperture di ventilazione. Questo prodotto non è un giocattolo. Pericoli: Scossa elettrica in caso di installazione errata. Surriscaldamento in caso di blocco della ventola. Pericolo di soffocamento dovuto a piccole parti (bambini). Prima dell'uso: Controllare: Assicurarsi che la consegna sia completa (ventola con cavo USB, connettori, interruttore). Ispezionare il prodotto per eventuali danni causati dal trasporto. Non utilizzare se danneggiato. Alimentazione: sorgente USB da 5 V disponibile (power bank, adattatore di alimentazione USB, presa USB nel veicolo). Verificare che il cavo USB non sia danneggiato. Installazione: seguire le istruzioni passo dopo passo. Installare la ventola nell'alloggiamento (flusso d'aria verso l'esterno). Portare il condotto di scarico verso l'esterno. Collegare il cavo USB alla fonte di alimentazione. Montare l'interruttore in un punto facilmente accessibile (se presente). Dopo l'installazione: testare il funzionamento (collegare a un power bank/adattatore di alimentazione USB). Controllare il flusso d'aria. Ascoltare eventuali rumori insoliti. Utilizzo: consentito: come sistema di ventilazione in bagni asciutti. Funzionamento tramite USB da 5 V (power bank, adattatore di alimentazione USB, USB del veicolo). Il funzionamento continuo è possibile con un'alimentazione elettrica sufficiente. Non consentito: collegamento a tensioni più elevate (12 V, 230 V). Funzionamento senza condotto di scarico verso l'esterno. Installazione in aree umide. Bloccare le aperture della ventola. Funzionamento: accendere durante/dopo l'uso del bagno. Si consiglia il funzionamento continuo per una riduzione ottimale degli odori. Consumo energetico: circa 0,2-0,5 A a 5 V (1-2,5 watt). Power bank: 10.000 mAh sono sufficienti per circa 40-100 ore di funzionamento. Quando non in uso: spegnere la ventola per risparmiare energia. Proteggere il cavo USB da eventuali danni. Manutenzione e cura: Pulizia: scollegare il cavo USB prima della pulizia. Aspirare la griglia della ventola (mensilmente). Se sporca: rimuovere la ventola e pulirla con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi! Pulire accuratamente le pale della ventola. Porta USB: verificare la presenza di sporco o corrosione. Pulire con un panno asciutto. Intervalli di manutenzione: ispezione visiva: settimanale (la ventola funziona?). Pulizia della griglia: mensile. Pulizia della ventola: semestrale. Cavo USB: verificare regolarmente la presenza di rotture del cavo. Funzionamento: controllare il flusso d'aria. Se il flusso d'aria è debole: pulirlo. Misure di emergenza: La ventola non funziona: controllare l'alimentatore USB (caricare un power bank, testare l'adattatore di alimentazione). Verificare che il cavo USB non sia sotto. Verificare che la porta USB non sia sporca. Provare su una porta USB diversa. La ventola funziona debolmente: pulire la griglia della ventola. Verificare che le pale della ventola non siano sporche. Caricare il power bank. Rumori insoliti: spegnere immediatamente. Controllare la ventola per verificare la presenza di sporco o danni. In caso di danneggiamento: sostituire la ventola. Surriscaldamento:

scollegare immediatamente il cavo USB. Controllare la ventola per eventuali blocchi. Garantire la ventilazione. Primo soccorso: in caso di surriscaldamento: lasciare raffreddare la ventola. Non toccare. In caso di irritazione cutanea: raffreddare con acqua. Analisi dei rischi GPSR: Rischi: Scossa elettrica: in caso di cavo danneggiato, umidità (5 V = rischio basso). Surriscaldamento: in caso di ventola bloccata, uso continuo. Soffocamento: piccole parti vicino ai bambini (presa USB, piccole parti). Rottura del cavo: dovuta a sollecitazioni meccaniche, piegature. Perdita di funzionalità: in caso di contaminazione, svuotare il power bank. Misure di protezione e mitigazione: collegare solo a una porta USB da 5 V (mai una tensione superiore!). Non installare in aree umide. Non ostruire la ventilazione. Tenere lontano dalla portata dei bambini (piccole parti). Proteggere il cavo USB da piegature/pizzicamenti. Pulire e manutene regolarmente. Caricare regolarmente il power bank. Sostituirlo immediatamente in caso di difetto. Utilizzare solo adattatori di alimentazione USB certificati.

#### BG

Общи предупреждения за безопасност: Пръво прочетете и следвайте тези инструкции: Не използвайте продукта, докато не прочетете и не разберете напълно информацията в ръководството за употреба, върху опаковката и/или върху самия продукт. Запазете ръководството за употреба за бъдещи справки. Целева аудитория: Този продукт е предназначен като електрическа вентилационна система за сухи компостиращи тоалетни. Инсталирането трябва да се извършва само от лица с основни познания по електричество. Не е подходящ за деца под 3 години поради малки части, електрически компоненти и USB порт. Общи предпазни мерки: Свързвайте само към 5V USB захранване (външна батерия, USB захранващ адаптер, USB контакт). Никога не свързвайте към високо напрежение. Не инсталирайте близо до вода. Не блокирайте вентилационните отвори. Този продукт не е играчка. Опасности: Токов удар при неправилен монтаж. Прегряване, ако вентилаторът е блокиран. Опасност от задавяне поради малки части (деца). Преди употреба: Проверете: Уверете се, че доставката е пълна (вентилатор с USB кабел, конектори, превключвател). Проверете продукта за повреди при транспортиране. Не използвайте, ако е повреден. Захранване: Наличен 5V USB източник (външна батерия, USB захранващ адаптер, USB контакт в превозното средство). Проверете USB кабела за повреди. Монтаж: Следвайте инструкциите стъпка по стъпка. Монтирайте вентилатора в корпуса (въздушният поток да е навън). Прокрайте изпускателния канал навън. Свържете USB кабела към източника на захранване. Монтирайте превключвателя на леснодостъпно място (ако има такъв). След монтаж: Тествайте функцията (свържете се към захранваща батерия/USB адаптер). Проверете въздушния поток. Ослушайте се за необичайни шумове. Употреба: Разрешено: Като вентилационна система в сухи тоалетни. Работа чрез 5V USB (захранваща батерия, USB адаптер за захранване, USB на превозно средство). Възможна е непрекъсната работа при достатъчно захранване. Не е разрешено: Свързване към по-високи напрежения (12V, 230V). Работа без изпускателен канал навън. Монтаж във влажни помещения. Блокиране на отворите на вентилатора. Работа: Включвайте по време/след използване на тоалетната. Препоръчва се непрекъсната работа за оптимално намаляване на миризмите. Консумация на енергия: приблизително 0,2-0,5A при 5V (1-2,5 вата). Захранваща батерия: 10 000 mAh е достатъчно за приблизително 40-100 часа работа. Когато не се използва: Изключете вентилатора, за да пестите енергия. Защитете USB кабела от повреда. Поддръжка и грижи: Почистване: Изключете USB кабела преди почистване. Почистете решетката на вентилатора с прахосмукачка (месечно). Ако е замърсен: Извадете вентилатора и го почистете със суха кърпа. Не използвайте течности! Почистете внимателно перките на вентилатора. USB порт: Проверете за замърсявания или корозия. Почистете със суха кърпа. Интервали за поддръжка: Визуална проверка: седмично (вентилаторът работи ли?). Почистване на решетката: месечно. Почистване на вентилатора: два пъти годишно. USB кабел: Редовно проверявайте за

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



прекъсвания на кабела. Функция: Проверете въздушния поток. Ако въздушният поток е слаб: Почистете го. Аварийни мерки: Вентилаторът не работи: Проверете USB захранването (заредете външна батерия, тествайте захранващия адаптер). Проверете USB кабела за прекъсвания. Проверете USB порта за замърсявания. Тествайте на друг USB порт. Вентилаторът работи слабо: Почистете решетката на вентилатора. Проверете перките на вентилатора за замърсявания. Заредете външната батерия. Необичайни шумове: Изключете незабавно. Проверете вентилатора за замърсявания или повреди. Ако е повреден: Сменете вентилатора. Прегряване: Изключете USB кабела незабавно. Проверете вентилатора за запушвания. Осигурете вентилация. Първа помощ: В случай на прегряване: Оставете вентилатора да се охлади. Не докосвайте. В случай на кожно дразнене: Охладете с вода. GPSR Анализ на риска: Рискове: Токов удар: В случай на повреден кабел, влага (5V = нисък риск). Прегряване: В случай на блокиран вентилатор, продължителна употреба. Задавяне: Малки части в близост до деца (USB щепсел, малки части). Съсване на кабела: Поради механично напрежение, прегряване. Загуба на функция: В случай на замърсяване, изпразнете захранващата батерия. Защитни и смекчаващи мерки: Съвръзвайте само към 5V USB порт (никога по-високо напрежение!). Не инсталирайте във влажни помещения. Не блокирайте вентилацията. Пазете далеч от деца (малки части). Пазете USB кабела от прегряване/прищипване. Почиствайте и поддържайте редовно. Зареждайте захранващата батерия редовно. Сменяйте незабавно, ако е дефектна. Използвайте само сертифицирани USB захранващи адаптери.

## DA

Generelle sikkerhedsvarsler: Læs og følg disse instruktioner oplyst: Brug ikke produktet, før du har læst og fuldt ud forstået forklaringerne i instruktionsmanualen, på emballagen og/eller på selve produktet. Gem instruktionsmanualen til senere brug. Målgruppe: Dette produkt er beregnet som et elektrisk ventilationssystem til tørre komposttoiletter. Installation bør kun udføres af personer med grundlæggende elektricitetskendskab. Ikke egnet til børn under 3 år på grund af små dele, elektriske komponenter og en USB-port. Generelle forskelleregler: Tilslut kun til en 5V USB-strømforsyning (powerbank, USB-strømadapter, USB-stik). Tilslut aldrig til højere spændinger. Må ikke installeres i nærheden af vand. Bloker ikke ventilationsåbningerne. Dette produkt er ikke legetøj. Farer: Elektrisk stød ved forkert installation. Overophedning, hvis ventilatoren er blokeret. Kvælningsfare på grund af små dele (børn). Før brug: Kontrol: Sørg for, at leveringen er komplet (ventilator med USB-kabel, stik, afbryder). Undersøg produktet for transportskader. Må ikke anvendes, hvis det er beskadiget. Strømforsyning: 5V USB-kilde tilgængelig (powerbank, USB-strømadapter, USB-stik i køretøjet). Kontroller USB-kablet for skader. Installation: Følg instruktionerne trin for trin. Installer ventilatoren i huset (luftstrøm udad). Før udsugningskanalen udad. Tilslut USB-kablet til strømkilden. Monter kontakten et lettilgængeligt sted (hvis monteret). Efter installation: Test funktionen (tilslut til en powerbank/USB-strømadapter). Kontroller luftstrømmen. Lyt efter usædvanlige lyde. Anvendelse: Tilladt: Som ventilationssystem i tørtoiletter. Drift ved 5V USB (powerbank, USB-strømadapter, køretøjs-USB). Kontinuerlig drift er mulig med tilstrækkelig strømforsyning. Ikke tilladt: Tilslutning til højere spændinger (12V, 230V). Drift uden udsugningskanal udad. Installation i våde områder. Blokering af ventilatoråbningerne. Betjening: Tænd under/efter brug af toiletet. Kontinuerlig drift anbefales for optimal lugtreduktion. Strømforbrug: ca. 0,2-0,5A ved 5V (1-2,5 watt). Powerbank: 10.000mAh er tilstrækkeligt til ca. 40-100 timers drift. Når den ikke er i brug: Sluk for ventilatoren for at spare strøm. Beskyt USB-kablet mod skader. Vedligeholdelse og pleje: Rengøring: Frakobl USB-kablet før rengøring. Støvsug ventilatorgitteret (månedligt). Hvis det er snavset: Fjern ventilatoren, og rengør den med en tør klud. Brug ikke væsker! Rengør ventilatorbladene omhyggeligt. USB-port: Kontroller for snavs eller korrosion. Rengør med en tør klud. Vedligeholdelsesintervaller: Visuel inspektion: ugentligt (kør ventilatoren?). Rengøring af gitteret: månedligt. Rengøring af ventilatoren: halvårligt. USB-kabel: Kontroller regelmæssigt for kabelbrud. Funktion: Kontroller luftstrømmen. Hvis luftstrømmen er svag: Rengør

den. Nødforanstaltninger: Ventilatoren kører ikke: Kontroller USB-strømforsyningen (oplad en powerbank, test strømadapteren). Kontroller USB-kablet for brud. Kontroller USB-porten for snavs. Test på en anden USB-port. Ventilatoren kører svagt: Rengør ventilatorgitteret. Kontroller ventilatorbladene for snavs. Oplad powerbanken. Usædvanlige lyde: Sluk med det samme. Kontroller ventilatoren for snavs eller skader. Hvis den er beskadiget: Udskift ventilatoren. Overophedning: Frakobl USB-kablet med det samme. Ventilatoren kører blokeret. Sørg for ventilation. Førstehjælp: Ved overophedning: Lad ventilatoren køle af. Må ikke røres. Ved hudirritation: Køl med vand. GPSR-risikoanalyse: Risiko: Elektrisk stød: Ved beskadiget kabel, fugt (5V = lav risiko). Overophedning: Ved blokeret ventilator, kontinuerlig brug. Kvælningsfare: Små dele i nærheden af børn (USB-stik, små dele). Kabelbrud: Kan knække på grund af mekanisk belastning. Funktionstab: Ved kontaminering, tøm powerbanken. Beskyttelses- og afbødende foranstaltninger: Tilslut kun til en 5V USB-port (aldrig højere spænding!). Må ikke installeres i våde områder. Ventilationen må ikke blokeres. Holdes væk fra børn (små dele). Beskyt USB-kablet mod at blive knækket/klemt. Rengør og vedligehold regelmæssigt. Oplad powerbanken regelmæssigt. Udskift straks, hvis den er defekt. Brug kun certificerede USB-strømadaptere.

## ET

Üldised ohutusohiatused: Lugege esmalt läbi ja järgige neid juhiseid: Ärge kasutage toodet enne, kui olete lugenud ja täielikult aru saanud kasutusjuhendist, pakendil ja/või tootel endal olevast teabest. Hoidke kasutusjuhendit esadpisiseks kasutamiseks. Sihtrühm: See toode on ette nähtud kuivkompostiskäimlate elektriliseks ventilatsioonisüsteemiks. Paigaldamine peaksid teostama ainult elektrilised teadmised omavad isikud. Ei sobi alla 3-aastastele lastele väikeste osade, elektriliste komponentide ja USB-pordi tõttu. Üldised ettevaatusabinõud: Ühendage ainult 5 V USB-toiteallikaga (laadija, USB-toiteadapter, USB-pesa). Ärge kunagi ühendage kõrgema pingega. Ärge paigaldage vee lähedale. Ärge blokeeri ventilatsiooniväsi. See toode ei ole märguasi. Ohud: Elektrilööko valesi paigaldamise korral. Üleküvenemine, kui ventilator on blokeeritud. Lämmuhoiolt väikeste osade tõttu (lapsed). Enne kasutamist: Kontrollige: Veenduge, et tarne on täielik (ventilator koos USB-kaabli, pistiku, lülitiga). Kontrollige toodet transportdikahjustuste suhtes. Ärge kasutage, kui see on kahjustatud. Toiteallikas: Saadaval on 5 V USB-allikas (laadija, USB-toiteadapter, sõiduki USB-pesa). Kontrollige USB-kaablit kahjustuste suhtes. Paigaldamine: Järgige samm-sammult juhiseid. Paigaldage ventilator korpusesse (õhuvool õue). Suunake väljatõmbekanal õue. Ühendage USB-kaabel toiteallikaga. Paigaldage lüliti kergesti ligipääsetavasse kohta (kui see on olemas). Pärast paigaldamist: Kontrollige funktsiooni (ühendage toiteploki/USB-toiteadapteriga). Kontrollige õhuvoolu. Kuulake ebavalisalt helisid. Kasutamine: Lubatud: Ventilatsioonisüsteemi kuivkäimlates. Töötamine 5V USB kaudu (toiteplokk, USB-toiteadapter, sõiduki USB). Pidev töötamine on võimalik piisava toiteallika korral. Pole lubatud: Ühendamine kõrgemate pingetega (12V, 230V). Töötamine ilma väljatõmbekanalita õue. Paigaldamine märgadesse ruumidesse. Ventilatori avade blokeerimine. Kasutamine: Lülitage sisse tualeti kasutamise ajal/pärast seda. Optimaalne lõhna vähendamise tagamiseks on soovitatav pidev töötamine. Energiatarve: u. 0,2-0,5 A 5V juures (1-2,5 vatti). Toiteplokk: 10 000 mAh on piisav u. 40-100 töötunniks. Kui seadet ei kasutata: Lülitage ventilator energia säästmiseks välja. Kaitske USB-kaablit kahjustuste eest. Hooldus ja korrahoiolt: Puhastamine: Enne puhastamist ühendage USB-kaabel lahti. Puhastage ventilatori võre tolmumejaga (kord kuus). Kui määrduud: Eemaldage ventilatori ja puhastage seda kuiva lapiga. Ärge kasutage vedelikke! Puhastage ventilatori labad hoolikalt. USB-port: Kontrollige mustuse või korrosiooni suhtes. Puhastage kuiva lapiga. Hooldusintervallid: Visuaalne kontroll: kord nädalas (kas ventilator töötab?). Võre puhastamine: kord kuus. Ventilatori puhastamine: kord poolaastas. USB-kaabel: Kontrollige regulaarselt kaabli purunemisi. Funktsioon: Kontrollige õhuvoolu. Kui õhuvool on nõrk: Puhastage see. Hädabinõud: Ventilatori ei tööta: Kontrollige USB-toiteallikat (laadige välist akupanka, testige toiteadapterit). Kontrollige USB-kaablit purunemise suhtes. Kontrollige USB-porti mustuse suhtes. Testige teises USB-pordis. Ventilator töötab nõrgalt: Puhastage ventilatori võre.

Kontrollige ventilatori labasid mustuse suhtes. Laadige välist akupanka. Ebavalised helid: Lülitage kohe välja. Kontrollige ventilatori mustuse või kahjustuste suhtes. Kui kahjustatud: Vahtage ventilator välja. Üleküvenemine: Ühendage USB-kaabel kohe lahti. Kontrollige ventilatorit ummistuste suhtes. Tagage ventilatsioon. Esmaabi: Üleküvenemise korral: Laske ventilatoril jahtuda. Ärge puudutage. Nähaarrituse korral: Jahutage veega. GPSR-i riskianalüüs: Riskid: Elektrilööko: Kahjustatud kaabli korral, niiskus (5V = madal risk). Üleküvenemine: Blokeeritud ventilatori korral, pidev kasutamine. Lämmuhoiolt: Väikesed osad laste lähedal (USB-pistik, väikesed osad). Kaabli purunemine: Mehaanilise pinge, painutamise tõttu. Funktsiooni kadu: Saastumise korral tühjendage välislaadija. Kaitske ja leevendusmeetmed: Ühendage ainult 5V USB-porti (mitte kunagi kõrgema pingega). Ärge paigaldage märgadesse kohtadesse. Ärge blokeeri ventilatsiooni. Hoidke lastele kätesaamatus kohas (väikesed osad). Kaitske USB-kaablit painutamise/pigistamise eest. Puhastage ja hooldage regulaarselt. Laadige välislaadijat regulaarselt. Defekti korral vahtage see kohe välja. Kasutage ainult sertifitseeritud USB-toiteadaptereid.

## FI

Yleiset turvallisuusvaroitukset: Lue ja noudata näitä ohjeita ensin: Älä käytä tuotetta ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt täysin käyttöohjeen, pakkauksen ja/tai itse tuotteen tiedot. Säilytä käyttöohje myöhemmä tarvetta varten. Kohderyhmä: Tämä tuote on tarkoitettu kuivakompostiskäimälän sähköiseksi ilmanvaihtojärjestelmäksi. Asennuksen saa suorittaa vain henkilö, jolla on sähköalan perustiedot. Ei sovellu alle 3-vuotiaalle lapsille pienten osien, sähkökomponenttien ja USB-portin vuoksi. Yleiset varoitukset: Liitä vain 5 V:n USB-virtälähteeseen (virtalähde, USB-virtalähde, USB-pistorasia). Älä koskaan liitä korkeampiin jännitteisiin. Älä asenna veden lähelle. Älä tuki tuuletusaukkoja. Tämä tuote ei ole lelu. Vaarat: Sähköisku, jos se asennetaan väärin. Ylikuumeneminen, jos tuuletin on tukossa. Tuuketumisvaara pienten osien vuoksi (lapset). Ennen käyttöä: Tarkista: Varmista, että toimitus on täydellinen (tuuletin USB-kaapella, liittimillä, kytkimellä). Tarkista tuuletin kuljetusvaurioiden varalta. Älä käytä, jos tuote on vaurioitunut. Virtalähde: Saatavilla 5 V:n USB-lähde (virtalähde, USB-virtalähde, ajoneuvon USB-pistorasia). Tarkista USB-kaapelin vauriolt. Asennus: Noudata ohjeita vaihe vaiheelta. Asenna tuuletin koteloon (ilmavirta ulos). Vedä poistoilmakanava ulos. Liitä USB-kaapeli virtälähteeseen. Asenna kytkin helposti saavutettavaan paikkaan (jos sellainen on). Asennuksen jälkeen: Testaa toiminta (liitä varavirtälähteeseen/USB-virtälähteeseen). Tarkista ilmavirtaus. Kuuntele epätavallisia ääniä. Käyttö: Sallittu: Ilmanvaihtojärjestelmänä kuivakäymälöissä. Käyttö 5 V:n USB:n kautta (varavirtalähde, USB-virtalähde, ajoneuvon USB). Jatkuva käyttö on mahdollista riittävästi virransyötöllä. Ei sallittu: Liittämään korkeampiin jännitteisiin (12 V, 230 V). Käyttö ilman poistoilmakanavaa ulos. Asennus merkkiin tiloihin. Tuuletinaukkojen tukkiminen. Käyttö: Kytkke päälle käymälän käytön aikana/jälkeen. Jatkuva käyttöä suositellaan optimaalisen hajunpoiston saavuttamiseksi. Virrankulutus: noin 0,2-0,5 A 5 V:n jännitteellä (1-2,5 wattia). Varavirtalähde: 10 000 mAh riittää noin 40-100 käyttötunnin ajan. Kun laitetta ei käytetä: Sammuta tuuletin virran säästämiseksi. Suojaa USB-kaapeli vaurioilta. Huolto ja hoito: Puhdistus: Irrota USB-kaapeli ennen puhdistusta. Imuroi tuuletin ritilä (kuukausittain). Jos likainen: Irrota tuuletin ja puhdist se kuivalla liinalla. Älä käytä nesteitä! Puhdistu tuuletin lavat huolellisesti. USB-portti: Tarkista lian tai korroosion varalta. Puhdistu kuivalla liinalla. Huoltoväilit: Silmämääräinen tarkastus: viikoittain (käykö tuuletin?). Ritilän puhdistus: kuukausittain. Tuuletin puhdistus: puolivuositain. USB-kaapeli: Tarkista säännöllisesti kaapelin mahdolliset katkeamiset. Toiminta: Tarkista ilmavirtaus. Jos ilmavirtaus on heikko: Puhdistu se. Häätätoimenpiteet: Tuuletin ei käy: Tarkista USB-virtalähde (lataa varavirtalähde, testaa virtalähde). Tarkista USB-kaapelin katkeamiset. Tarkista USB-portin likaisuus. Testaa toisella USB-portilla. Tuuletin käy heikosti: Puhdistu tuuletin ritilä. Tarkista tuuletin lavat likaisuuden varalta. Lataa varavirtalähde. Epätavalliset äänet: Sammuta välittömästi. Tarkista tuuletin likaisuuden tai vaurioiden varalta. Jos vaurioitunut: Vaihda tuuletin. Ylikuumeneminen: Irrota USB-kaapeli välittömästi. Tarkista tuuletin tukokset. Varmista tuuletus. Ensiapu: Ylikuumenemisen sattuessa: Anna tuuletin jäähtyä. Älä koske. Ihoärsytyksen sattuessa:

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Jäähdytä vedellä. GPSR-riskianalyysi: Riskit: Sähköisku: Vaurioituneen kaapelin tapauksessa, kusteus (5 V = matala riski). Ylikuumentuminen: Tukkeutuneen tuuletin tapauksessa, jatkuva käyttö. Tuokehtumisvaara: Pienet osat lasten lähellä (USB-liitin, pienet osat). Kaapelin katkeaminen: Mekaanisen rasituksen, taittamisen vuoksi. Toiminnan menetykset: Kontaminaation sattuessa tyhjennä varavirtalähde. Suojautuminen ja lieventämistoimenpiteet: Liitä vain 5 V:n USB-porttiin (ei koskaan korkeampaan jännitettää). Älä asenna merkkiin tiloihin. Älä tuki ilmanvaihtoa. Pidä poissa lasten ulottuvilta (pienet osat). Suojaa USB-kaapeli taittumiselta/puristumiselta. Puhdista ja huolla säännöllisesti. Lataa varavirtalähde säännöllisesti. Vaihda välittömästi, jos se on viallinen. Käytä vain sertifioituja USB-virtalähteitä.

#### EL

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας: Διαβάστε και ακολουθήστε πρώτα αυτές τις οδηγίες: Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως τις πληροφορίες στο εγχειρίδιο οδηγιών, στη συσκευασία ή/και στο ίδιο το προϊόν. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά. Στοιχευμένο κοινό: Αυτό το προϊόν προορίζεται ως ηλεκτρικό σύστημα εξερισμού για τουαλέτες ζήτησης κομποστοποίησης. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από άτομα με βασικές ηλεκτρικές γνώσεις. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών λόγω μικρών εξαρτημάτων, ηλεκτρικών εξαρτημάτων και θύρας USB. Γενικές προφυλάξεις: Συνδέστε μόνο σε τροφοδοτικό USB 5V (power bank, τροφοδοτικό USB, υποδοχή USB). Ποτέ μην το συνδέετε σε υψηλότερες τάσεις. Μην το εγκαθιστάτε κοντά σε νερό. Μην φράζετε τα ανοίγματα εξερισμού. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Κίνδυνος: Ηλεκτροπληξία εάν εγκατασταθεί λανθασμένα. Υπερθέρμανση εάν ο ανεμιστήρας είναι μπλοκαρισμένος. Κίνδυνος πνιγμού λόγω μικρών εξαρτημάτων (παιδιά). Πριν από τη χρήση: Ελέγξτε: Βεβαιωθείτε ότι η παράδοση είναι πλήρης (ανεμιστήρας με καλώδιο USB, σύνδεσμοι, διακόπτης). Επιδεικνύστε το προϊόν για ζημιές κατά τη μεταφορά. Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει υποστεί ζημία. Τροφοδοσία: Διαθέσιμη πηγή USB 5V (power bank, τροφοδοτικό USB, υποδοχή USB στο όχημα). Ελέγξτε το καλώδιο USB για τυχόν ζημιές. Εγκατάσταση: Ακολουθήστε τις οδηγίες βήμα προς βήμα. Εγκαταστήστε τον ανεμιστήρα στο περιβλήμα (ροή αέρα προς τα έξω). Δρομολογήστε τον αγωγό εξαγωγής προς τα έξω. Συνδέστε το καλώδιο USB στην πηγή τροφοδοσίας. Τοποθετήστε τον διακόπτη σε εύκολα προσβάσιμο σημείο (ένη υπάρχει). Μετά την εγκατάσταση: Ελέγξτε τη λειτουργία (συνδέστε σε power bank/τροφοδοτικό USB). Ελέγξτε τη ροή αέρα. Ακουστεί για ασυνήθιστους θορύβους. Χρήση: Επιτρέπεται: Ως σύστημα εξερισμού σε ζηρές τουαλέτες. Λειτουργία μέσω USB 5V (power bank, τροφοδοτικό USB, USB οχήματος). Η συνεχής λειτουργία είναι δυνατή με επαρκή τροφοδοσία ρεύματος. Δεν επιτρέπεται: Σύνδεση σε υψηλότερες τάσεις (12V, 230V). Λειτουργία χωρίς αγωγό εξαγωγής προς τα έξω. Εγκατάσταση σε υγρούς χώρους. Απόφραξη των ανοιγμάτων του ανεμιστήρα. Λειτουργία: Ενεργοποιήστε κατά τη διάρκεια/μετά τη χρήση της τουαλέτας. Συνιστάται συνεχής λειτουργία για βέλτιστη μείωση των οσμών. Κατανάλωση ενέργειας: περίπου 0,2-0,5A στα 5V (1-2,5 watt). Power bank: Τα 10.000mAh επαρκούν για περίπου 40-100 ώρες λειτουργίας. Όταν δεν χρησιμοποιείται: Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα για εξοικονόμηση ενέργειας. Προστατέψτε το καλώδιο USB από ζημιές. Συντήρηση και φροντίδα: Καθαρισμός: Αποσυνδέστε το καλώδιο USB πριν τον καθαρισμό. Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα τη μάσκα του ανεμιστήρα (κάθε μήνα). Εάν είναι βρώμικο: Αφαιρέστε τον ανεμιστήρα και καθαρίστε τον με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υγρά! Καθαρίστε προσεκτικά τα περύγια του ανεμιστήρα. Θύρα USB: Ελέγξτε για βρωμιά ή διάβρωση. Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί. Διαστήματα συντήρησης: Οπτικός έλεγχος: εβδομαδιαίος (λειτουργεί ο ανεμιστήρας?). Καθαρισμός της μάσκας: μηνιαίος. Καθαρισμός του ανεμιστήρα: ανά εξάμηνο. Καλώδιο USB: Ελέγχετε τακτικά για στασιμότητα αέρα. Λειτουργία: Ελέγξτε τη ροή αέρα. Εάν η ροή αέρα είναι ασθενής: Καθαρίστε την. Μέτρα έκτακτης ανάγκης: Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί: Ελέγξτε την τροφοδοσία USB (φορτίστε ένα power bank, ελέγξτε τον προσαρμογέα ρεύματος). Ελέγξτε το καλώδιο USB για στασιμότητα. Ελέγξτε τη θύρα USB για βρωμιά. Δοκιμάστε σε διαφορετική θύρα USB. Ανεμιστήρας που λειτουργεί ασθενώς: Καθαρίστε τη μάσκα του ανεμιστήρα. Ελέγξτε τα περύγια του

ανεμιστήρα για βρωμιά. Φορτίστε το power bank. Ασυνήθιστοι θορύβοι: Απενεργοποιήστε αμέσως. Ελέγξτε τον ανεμιστήρα για βρωμιά ή ζημιές. Εάν έχει υποστεί ζημία: Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα. Υπερθέρμανση: Αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο USB. Ελέγξτε τον ανεμιστήρα για μπλοκαρισματα. Βεβαιωθείτε για αερισμό. Πρώτες βοήθειες: Σε περίπτωση υπερθέρμανσης: Αφήστε τον ανεμιστήρα να κρυώσει. Μην τον αγγίζετε. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος: Ψύξτε με νερό. Ανάλυση Κινδύνου GPSR: Κίνδυνοι: Ηλεκτροπληξία: Σε περίπτωση καταστραμμένου καλωδίου, υγρασία (5V = χαμηλός κίνδυνος). Υπερθέρμανση: Σε περίπτωση μπλοκαρισμένου ανεμιστήρα, συνεχής χρήση. Πνιγμός: Μικρά μέρη κοντά σε παιδιά (βύσμα USB, μικρά μέρη). Στασιμότητα καλωδίου: Λόγω μηχανικής καταπόνησης, στρέβλωση. Απώλεια λειτουργίας: Σε περίπτωση μόλυνσης, αδειάστε το power bank. Μέτρα προστασίας και μετριάσμου: Συνδέστε μόνο σε θύρα USB 5V (ποτέ υψηλότερη τάση!). Μην το εγκαθιστάτε σε υγρούς χώρους. Μην εμποδίζετε τον αερισμό. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά (μικρά μέρη). Προστατέψτε το καλώδιο USB από στρέβλωση/στρίμμα. Καθαρίστε και συντηρήστε τακτικά. Φορτίστε το power bank τακτικά. Αντικαταστήστε αμέσως εάν είναι ελαττωματικό. Χρησιμοποιήστε μόνο πιστοποιημένους προσαρμογείς τροφοδοσίας USB.

#### GA

Rabhaidh Ghinearálta Sábháilteachta: Léigh agus lean na treoracha seo ar dtús: Ná húisáid an táirge go dtí go mbeidh an fhaisnéis sa lámhleabhar treoracha, ar an bpacáistiú, agus/nó ar an táirge féin léite agus tuigtear agat go hiomlán. Coinnigh an lámhleabhar treoracha le haghaidh tagartha sa todhchaí. Lucht Féachana Spriodchírihte: Tá an táirge seo beartaithe mar chóras aerála leictreach do leithris mhúirínithe tírim. Níor cheart ach do dhaoine a bhfuil eolas bunúsach leictreach acu é a shuiteáil. Ní oiriúnach do leanaí faoi 3 bliana d'aois mar gheall ar chodanna beaga, comhpháirteanna leictreacha, agus port USB. Réamhchúraimí Ginearálta: Ná ceangail ach le soláthar cumhachta USB 5V (banc cumhachta, oiriúntóir cumhachta USB, soicéad USB). Ná ceangail le voltais níos airde riamh. Ná suiteáil in aice le huisce. Ná blocáil oscailtí aerála. Ní bréagán é an táirge seo. Guaiseacha: Turraing leictreach má shuiteáiltear go micheart é. Róthéamh má tá an lucht leanúna blocáilte. Guais tachtaithe mar gheall ar chodanna beaga (leanaí). Roimh Úsáid: Seiceáil: Cinntigh go bhfuil an seachadadh críochnaithe (lucht leanúna le cábla USB, nascóirí, lasc). Déan iniúchadh ar an táirge le haghaidh damáiste iompair. Ná húisáid má tá sé damáiste. Soláthar Cumhachta: Foinsé USB 5V ar fáil (banc cumhachta, oiriúntóir cumhachta USB, soicéad USB sa fheithicil). Seiceáil an cábla USB le haghaidh damáiste. Suiteáil: Lean na treoracha céim ar chéim. Suiteáil an lucht leanúna sa tithíocht (sreabhadh aeir amach). Treoraigh an ducht sceite amach. Ceangail an cábla USB leis an bhfoinsé cumhachta. Suiteáil an lasc in áit atá inrochtana go héasca (má ann dó). Tar éis na suiteála: Déan tástáil ar an fheidhm (ceangail le banc cumhachta/oiriúntóir cumhachta USB). Seiceáil an sreabhadh aeir. Éist le haghaidh fuaiméanna neamhghnácha. Úsáid: Ceadaítear: Mar chóras aerála i leithris tírim. Oibriú trí USB 5V (banc cumhachta, oiriúntóir cumhachta USB, USB feithicil). Is féidir oibriú leanúnach le soláthar cumhachta leordhóthanach. Ní chéadaítear: Ceangal le voltais níos airde (12V, 230V). Oibriú gan ducht sceite amach. Suiteáil i limistéir fhliucha. Na hoscailtí lucht leanúna a bhlocáil. Oibriú: Cas air le linn/tar éis úsáid an leithris. Moltar oibriú leanúnach chun boladh a laghdú go barrmhaith. Tomhaltas cumhachta: thart ar 0.2-0.5A ag 5V (1-2.5 vata). Banc cumhachta: Is leor 10,000mAh ar feadh thart ar 40-100 uair an chloig oibriochta. Nuair nach bhfuil sé in úsáid: Múch an lucht leanúna chun cumhacht a shábháil. Cosain an cábla USB ó dhamáiste. Cothabháil agus cúram: Glanadh: Dicheangail an cábla USB roimh ghlánadh. Fólusghlan gríl an lucht leanúna (gach mí). Má tá sé salach: Bain an lucht leanúna agus glan le h-éadach tírim. Ná húisáid leachtanallan Glan lanna an lucht leanúna go cúramach. Port USB: Seiceáil le haghaidh salachar nó creimeadh. Glan le h-éadach tírim. Eitraimh chothabhála: Cigireacht amhairc: seachtainiúil (an bhfuil an lucht leanúna ag rith?). Glanadh an ghriú: míosiúil. Glanadh an lucht leanúna: leathbhliantúil. Cábla USB: Seiceáil go rialta le haghaidh briseadh cábla. Feidhm: Seiceáil sreabhadh aeir. Má tá an sreabhadh aeir lag: Glan é. Bearta éigeandála: Nach bhfuil an lucht leanúna ag rith: Seiceáil an soláthar cumhachta USB (luchtaigh banc cumhachta,

tástáil an t-oiriúntóir cumhachta). Seiceáil an cábla USB le haghaidh briseadh. Seiceáil an port USB le haghaidh salachar. Tástáil ar phort USB difriúil. An lucht leanúna ag rith go lag: Glan gríl an lucht leanúna. Seiceáil lanna an lucht leanúna le haghaidh salachar. Luchtaigh an banc cumhachta. Torainn neamhghnácha: Múch láithreach. Seiceáil an lucht leanúna le haghaidh salachar nó damáiste. Má tá sé damáiste: Cuir an lucht leanúna ina áit. Róthéamh: Dicheangail an cábla USB láithreach. Seiceáil an lucht leanúna le haghaidh bacainní. Cinntigh aeráil. Garchabhair: I gcás róthéamh: Lig don lucht leanúna fuarú. Ná déan teagmháil leis. I gcás greannú craicinn: Fuair le huisce. Anailís Riosca GPSR: Rioscaí: Turraing leictreach: I gcás cábla damáiste, taise (5V = riosca íseal). Róthéamh: I gcás lucht leanúna blocáilte, úsáid leanúnach. Tachtadh: Páirteanna beaga in aice le leanaí (breiseán USB, páirteanna beaga). Briseadh cábla: Mar gheall ar strus meicniúil, casadh. Caillíntí feidhme: I gcás éillithe, folmhaigh an banc cumhachta. Bearta cosanta agus maolaithe: Ná ceangail ach le port USB 5V (ná húisáid voltais níos airde riamh). Ná suiteáil in áiteanna fliucha. Ná bac aeráil. Coinnigh ar shiúl ó leanaí (páirteanna beaga). Cosain cábla USB ó chasadh/phríontáil. Glan agus cothabháil go rialta. Muirearaigh an banc cumhachta go rialta. Athraigh láithreach má tá lucht air. Bain úsáid as oiriúnaitheoir cumhachta USB deimhnithe amháin.

#### IS

Almennar öryggisviðvaranir: Lesið og fylgið þessum leiðbeiningum fyrst: Notið ekki vöruna fyrr en þið hafið lesið og skilið að fullu upplýsingarnar í leiðbeiningabókinni, á umbúðunum og/éða á vörinni sjálfri. Geymið leiðbeiningabókina til síðari viðmiðunar. Markþópur: Pessi vara er ætluð sem rafmagnslofttræstikerfi fyrir þurrkompostklósett. Uppsetning ætti aðeins að vera framkvæmd af einstaklingum með grunnþekkingu á rafmagnstækni. Ekki tengt fyrir börn yngri en 3 ára vegna smárra hluta, rafmagnsihluta og USB-tengis. Almennar varúðarráðstafanir: Tengist aðeins við 5V USB afgjafa (rafmagnsbanka, USB afgjafa, USB innstungu). Tengjið aldrei við hærra spennu. Ekki setja upp nálægt vatni. Ekki loka fyrir lofttræstingu. Pessi vara er ekki leikfang. Hættta: Rafstuð ef hún er rangt sett upp. Ofhitnun ef viftan er stífluð. Köfnunarbættta vegna smárra hluta (börn). Fyrir notkun: Athugið: Gangið úr skugga um að afhendingin sé heil (vifta með USB snúru, tengju, rofa). Skoðið vöruna fyrir flutningskemma. Ekki nota ef hún er skemmd. Afgjafi: 5V USB afgjafi tiltækur (rafmagnsbanki, USB afgjafa, USB innstunga í ökutæki). Athugið hvort USB-snúran sé skemmd. Uppsetning: Fylgið leiðbeiningunum skref fyrir skref. Setjið viftuna í húsið (loftflæði út á við). Leiðið útblásturslögna út á við. Tengdu USB-snúrana við afgjafann. Festið rofann á aðgengilegum stað (ef hann er til staða). Eftir uppsetningu: Prófið virkna (tengið við rafmagnsbanka/USB-straubreyti). Athugið loftflæði. Hlustið eftir óvenjulegum hljóðum. Notkun: Leyflegt: Sem lofttræstikerfi í þurrklosettum. Notkun með 5V USB (rafmagnsbanki, USB-straubreyti, USB í ökutæki). Stöðug notkun er möguleg með nægilegri afgjafa. Ekki leyflegt: Tenging við hærra spennu (12V, 230V). Notkun án útblásturslögna út á við. Uppsetning í blautum rýmum. Loka fyrir viftugöt. Notkun: Kveiktu á meðan/eftr notkun klósettins. Mælt er með stöðugri notkun til að draga úr lykt sem best. Orkunotkun: u.þ.b. 0,2-0,5A við 5V (1-2,5 vött). Rafmagnsbanki: 10.000mAh nægir í u.þ.b. 40-100 klukkustunda notkun. Þegar viftan er ekki í notkun: Slökkvið á viftunni til að spara orku. Verjið USB snúrana fyrir skemmdum. Viðhald og umhirða: Þrif: Afgjafan USB snúrana fyrir þrif. Ryksugið viftugrindina (mánadárlega). Ef hún er óhreini: Fjarlægjið viftuna og þrifið hana með þurrum klút. Notið ekki vökva! Þrifið viftubliðin vandlega. USB tengi: Athugið hvort óhreinið eða tæring séu til staða. Þrifið með þurrum klút. Viðhaldstímabil: Sjónræn skoðun: Vikulega (ef viftan í gangi)? Þrif á grindinni: Mánadárlega. Þrif á viftu: Tvisvar á ári. USB snúra: Athugið reglulega hvort kaplar séu slitnir. Virkni: Athugið loftflæði. Ef loftflæði er veikt: Þrifið hana. Neyðarráðstafanir: Viftan gengur ekki: Athugið USB afgjafann (hláðið rafhlöðu, prófið straubreytinn). Athugið hvort USB snúran sé slitin. Athugið hvort óhreinið séu í USB tenginu. Prófið á annari USB tengi. Viftan gengur veikt: Þrifið viftugrindina. Athugið hvort óhreinið séu í viftubliðunum. Hlaðu rafhlöðuna. Óvenjuleg hljóð: Slökkvið strax. Athugið hvort óhreinið eða skemmdir séu á viftunni. Ef hún er skemmd: Skiptið um viftu. Ofhitnun: Afgjafan USB snúrana strax. Athugið hvort stíflar séu í viftunni. Tryggt lofttræstingu. Fyrsta hjálp: Við ofhitnun: Leyfið viftunni að kólna. Ekki snerta.

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Við húðertingu: Kælið með vatni. GPSR áhættugreining: Áhætta: Rafstuð: Ef snúrann er skemmd, raki (5V = lítil hættu). Öfhitun: Ef vítan er stífluð, stöðug notkun. Köfnun: Smáhlutur nálægt börnum (USB-tengi, smáir hlutir). Snúrubrot: Vegna vélræns álags, beygja. Missir virkni: Ef mengun á sér stað, tæmið rafhlöðuna. Verndararáðstafanir og mótvægisáðgerðir: Tengist aðeins við 5V USB-tengi (aldrei hærrí spennan!). Ekki setja upp á blautum rýmum. Ekki loka fyrir loftræstingu. Haldið frá börnum (smáhlutum). Verjið USB-snúruna gegn beygjum/klemmum. Þrífð og viðhaldið reglulega. Hladu rafhlöðuna reglulega. Skiptið henni strax út ef hún er biluð. Notið aðeins vottaða USB-straumbreyta.

## CA

Avisos generales de seguridad: Llegiu i seguiu primer aquestes instruccions: No utilitzeu el producte fins que no hàgiu llegit i entès completament la informació del manual d'instruccions, de l'embalatge i/o del producte en si. Conserveu el manual d'instruccions per a futures consultes. Públic objectiu: Aquest producte està pensat com a sistema de ventilació elèctrica per a lavabos de compostatge secs. La instal·lació només l'han de dur a terme persones amb coneixements bàsics d'electricitat. No és adequat per a nens menors de 3 anys a causa de les peces petites, els components elèctrics i un port USB. Precaucions generals: Connecteu-lo només a una font d'alimentació USB de 5 V (banc d'alimentació, adaptador de corrent USB, presa USB). No el connecteu mai a voltatges més alts. No l'instal·leu a prop de l'aigua. No bloquegeu les obertures de ventilació. Aquest producte no és una joguina. Perills: Descàrrega elèctrica si s'instal·la incorrectament. Sobreescalfament si el ventilador està bloquejat. Perill d'asfíxia a causa de les peces petites (nens). Abans d'usarlo: Comproveu: Assegureu-vos que el lliurament estigui complet (ventilador amb cable USB, connectors, interruptor). Inspeccioneu el producte per detectar danys durant el transport. No l'utilitzeu si està danyat. Font d'alimentació: Font USB de 5 V disponible (banc d'alimentació, adaptador de corrent USB, presa USB al vehicle). Comproveu si el cable USB està danyat. Instal·lació: Seguiu les instruccions pas a pas. Instal·leu el ventilador a la carcassa (flux d'aire cap a l'exterior). Dirigiu el conducte d'escapament cap a l'exterior. Connecteu el cable USB a la font d'alimentació. Munteu l'interruptor en un lloc de fàcil accés (si n'hi ha). Després de la instal·lació: Proveu el funcionament (connecteu-lo a un banc d'alimentació/adaptador de corrent USB). Comproveu el flux d'aire. Escolteu si hi ha sorolls inusuals. Ús: Permis: Com a sistema de ventilació en lavabos secs. Funcionament mitjançant USB de 5 V (banc d'alimentació, adaptador de corrent USB, USB del vehicle). El funcionament continu és possible amb una font d'alimentació suficient. No permès: Connexió a voltatges més alts (12 V, 230 V). Funcionament sense conducte d'escapament cap a l'exterior. Instal·lació en zones humides. Bloqueig de les obertures del ventilador. Funcionament: Engueugu-lo durant/després de l'ús del lavabo. Es recomana el funcionament continu per a una reducció òptima de les olors. Consum d'energia: aprox. 0,2-0,5 A a 5 V (1-2,5 watts). Banc d'alimentació: 10.000 mAh són suficients per a aproximadament 40-100 hores de funcionament. Quan no estigui en ús: Apagueu el ventilador per estalviar energia. Protegiu el cable USB de danys. Manteniment i cura: Neteja: Desconnecteu el cable USB abans de netejar-lo. Aspireu la reixeta del ventilador (mensualment). Si està brut: Traieu el ventilador i netegeu-lo amb un drap sec. No utilitzeu líquids! Netegeu les aspes del ventilador amb cura. Port USB: Comproveu si hi ha brutícia o corrosió. Netegeu amb un drap sec. Intervals de manteniment: Inspecció visual: setmanal (el ventilador funciona?). Neteja de la reixeta: mensualment. Neteja del ventilador: semestralment. Cable USB: Comproveu regularment si el cable està trencat. Funció: Comproveu el flux d'aire. Si el flux d'aire és feble: Netegeu-lo. Mesures d'emergència: El ventilador no funciona: Comproveu la font d'alimentació USB (carregar un banc d'alimentació, provar l'adaptador de corrent). Comproveu si el cable USB està trencat. Comproveu si el port USB està brut. Proveu-ho en un altre port USB. El ventilador funciona flux: Netegeu la reixeta del ventilador. Comproveu si les aspes del ventilador estan brutes. Carregueu el banc d'alimentació. Sorolls inusuals: Apagueu immediatament. Comproveu si el ventilador està brut o danyat. Si està danyat: Substituiu el ventilador. Sobreescalfament: Desconnecteu el cable USB immediatament. Comproveu si el ventilador està obstruït.

Assegureu-vos de la ventilació. Primers auxiliis: En cas de sobreescalfament: Deixeu que el ventilador es refredi. No el toqueu. En cas d'irritació de la pell: Refredeu amb aigua. Anàlisi de riscos GPSR: Riscos: Descàrrega elèctrica: En cas de cable danyat, humitat (5 V = risc baix). Sobreescalfament: En cas de ventilador bloquejat, ús continu. Asfíxia: Peces petites a prop dels nens (endoll USB, peces petites). Trencament del cable: A causa d'estress mecànic, doblegaments. Pèrdua de funció: En cas de contaminació, buideu el banc d'alimentació. Mesures de protecció i mitigació: Connecteu només a un port USB de 5 V (mai a un voltatge més alt!). No l'instal·leu en zones humides. No bloquegeu la ventilació. Mantingueu-lo fora de l'abast dels nens (peces petites). Protegiu el cable USB que no es doblegui/pessigui. Netegeu i manteniu-lo regularment. Carregueu el banc d'alimentació regularment. Substituiu-lo immediatament si està defectuós. Utilitzeu només adaptadors d'alimentació USB certificats.

## HR

Opća sigurnosna upozorenja: Prvo pročítajte i slijedite ove upute: Nemojte koristiti proizvod dok ne pročitate i u potpunosti ne razumite informacije u priručniku s uputama, na ambalaži i/ili na samom proizvodu. Sačuvajte priručnik s uputama za buduću upotrebu. Ciljana publika: Ovaj proizvod namijenjen je kao električni ventilacijski sustav za suhe kompostne WC-e. Instalacija smiju obavljati samo osobe s osnovnim znanjem o elektricitetu. Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine zbog malih dijelova, električnih komponenti i USB priključka. Opće mjere opreza: Spajajte samo na 5V USB napajanje (power bank, USB adapter za napajanje, USB utičnica). Nikada ne spajajte na više napone. Ne postavljajte u blizini vode. Ne blokirajte ventilacijske otvore. Ovaj proizvod nije igračka. Opasnosti: Strujni udar ako se nepravilno instalira. Pregrijavanje ako je ventilator blokiran. Opasnost od gušenja zbog malih dijelova (djeca). Prije upotrebe: Provjerite: Provjerite je li isporuča potpuna (ventilator s USB kabelom, priključcima, kućište (protok zraka prema van)). Provodite ispušni kanal prema van. Spojite USB kabel na izvor napajanja. Montirajte prekidač na lako dostupno mjesto (ako postoji). Nakon instalacije: Testirajte funkciju (spojite ga na power bank/USB adapter za napajanje). Provjerite protok zraka. Oslušajte neobične zvukove. Upotreba: Dopušteno: Kao ventilacijski sustav u suhim toaletima. Rad putem 5V USB-a (power bank, USB adapter za napajanje, USB vozila). Neprekidni rad je moguć uz dovoljno napajanja. Nije dopušteno: Spajanje na više napone (12V, 230V). Rad bez ispušnog kanala prema van. Instalacija u vlažnim prostorima. Blokiranje otvora ventilatora. Rad: Uključite tijekom/nakon korištenja toaleta. Preporučuje se kontinuirani rad za optimalno smanjenje mirisa. Potrošnja energije: cca. 0,2-0,5A pri 5V (1-2,5 W). Power bank: 10 000 mAh dovoljno je za cca. 40-100 sati rada. Kada se ne koristi: Isključite ventilator kako biste uštedjeli energiju. Zaštite USB kabel od oštećenja. Održavanje i njega: Čišćenje: Isključite USB kabel prije čišćenja. Usisajte rešetku ventilatora (mjesečno). Ako je prljav: Izvadite ventilator i očistite ga suhom krpom. Ne koristite tekućinu! Pažljivo očistite lopatice ventilatora. USB priključak: Provjerite ima li prljavštinu ili koroziju. Očistite suhom krpom. Intervali održavanja: Vizualni pregled: tjedno (radi li ventilator?). Čišćenje rešetke: mjesečno. Čišćenje ventilatora: polugodišnje. USB kabel: Redovito provjeravajte ima li prekida na kabelu. Funkcija: Provjerite protok zraka. Ako je protok zraka slab: Očistite ga. Mjere u nuždi: Ventilator ne radi: Provjerite USB napajanje (napunite power bank, testirajte adapter). Provjerite ima li prekida na USB kabelu. Provjerite ima li prljavštinu na USB priključku. Testirajte na drugom USB priključku. Ventilator slabo radi: Očistite rešetku ventilatora. Provjerite ima li prljavštinu na lopaticama ventilatora. Napunite power bank. Neobični zvukovi: Odmah isključite. Provjerite ima li prljavštinu ili oštećenja na ventilatoru. Ako je oštećen: Zamijenite ventilator. Pregrijavanje: Odmah isključite USB kabel. Provjerite ima li začepljenja na ventilatoru. Osigurajte ventilaciju. Prva pomoć: U slučaju pregrijavanja: Pustite ventilator da se ohladi. Ne dodirujte. U slučaju iritacije kože: Ohladite vodom. GPSR Analiza rizika: Rizici: Strujni udar: U slučaju oštećenog kabela, vlaga (5 V

= nizak rizik). Pregrijavanje: U slučaju blokiranog ventilatora, kontinuirana uporaba. Gušenje: Mali dijelovi u blizini djece (USB utikač, mali dijelovi). Puknuće kabela: Zbog mehaničke napreznja, savijanja. Gubitak funkcije: U slučaju kontaminacije, ispraznite power bank. Zaštite i mjere ublažavanja: Spajajte samo na 5 V USB priključak (nikada viši napon!). Ne instalirajte u vlažnim prostorima. Ne blokirajte ventilaciju. Držite izvan dohvata djece (mali dijelovi). Zaštite USB kabel od savijanja/gnječenja. Redovito čistite i održavajte. Redovito punite power bank. Odmah zamijenite ako je neispravan. Koristite samo certificirane USB adaptere za napajanje.

## LV

Vispārīgi drošības brīdinājumi: Vispirms izlasiet un ievērojiet šos norādījumus: Nelietojiet produktu, kamēr neesat izlasījis un pilnībā sapratījis informāciju lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un/vai uz paša produkta. Saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Mērķauditorija: Šis produkts ir paredzēts kā elektriskā ventilācijas sistēma sausajām kompostēšanas tualetēm. Uzstādīšanu drīkst veikt tikai personas ar pamatzināšanām par elektrotehniku. Nav piemērots bērniem līdz 3 gadu vecumam (mazi daļiņi, elektrisko komponentu un USB porta dēļ). Vispārīgi piesardzības pasākumi: Pievienojiet tikai 5 V USB barošanas avotam (lādētājs, USB strāvas adapteris, USB līgza). Nekad nepievienojiet augstākam spriegumam. Neuzstādiēt ūdens tuvumā. Neaizbloķējiet ventilācijas atveres. Šis produkts nav rotalīta. Briemas: Elektriskās strāvas trieciens, ja tas ir uzstādīts nepareizi. Pārkaršana, ja ventilators ir bloķēts. Aizīšanās risks mazu detaļu dēļ (bērni). Pirms lietošanas: Pārbaudiet: Pārlicinieties, vai piegāde ir pilnīga (ventilators ar USB kabeli, savienotājiem, slēdzi). Pārbaudiet, vai produktam nav transportēšanas bojājumu. Nelietojiet, ja tas ir bojāts. Barošanas avots: Pieejams 5 V USB avots (lādētājs, USB strāvas adapteris, USB līgza transportlīdzekļi). Pārbaudiet, vai USB kabelis nav bojāts. Uzstādīšana: Izpildiet norādījumus soli pa solim. Uzstādiēt ventilatoru korpusā (gaisa plūsma uz āru). Izvadiet izplūdes kanālu uz āru. Pievienojiet USB kabeli barošanas avotam. Uzstādiēt slēdzi viegli pieejamā vietā (ja tāds ir). Pēc uzstādīšanas: Pārbaudiet darbību (pievienojiet pie ārējās baterijas/USB strāvas adaptera). Pārbaudiet gaisa plūsmu. Ieklausieties, vai nav neparastu trokšņu. Lietošana: Atļauts: Kā ventilācijas sistēma sausajās tualetēs. Darbība, izmantojot 5 V USB (ārējās baterijas, USB strāvas adapteri, transportlīdzekļa USB). Nepārtraukta darbība ir iespējama ar pietiekamu barošanas avotu. Nav atļauts: Pieslēgšana augstākam spriegumam (12 V, 230 V). Darbība bez izplūdes kanāla uz āru. Uzstādīšana mitrās telpās. Ventilatora atveru aizsprostošana. Darbība: Ieslēdziet tualetes lietošanas laikā/pēc tās. Optimālai smakas samazināšanai ieteicama nepārtraukta darbība. Enerģijas patēriņš: aptuveni 0,2-0,5 A pie 5 V (1-2,5 vati). Ārējais baterijas: 10 000 mAh ir pietiekami aptuveni 40-100 darbības stundām. Nelietojot: izslēdziet ventilatoru, lai taupītu enerģiju. Aizsargājiet USB kabeli no bojājumiem. Apkope un kopšana: Tīršana: pirms tīršanas atvienojiet USB kabeli. Izsuciet ventilatora režģi (reizi mēnesī). Ja netīrs: izņemiet ventilatoru un notīriet to ar sausu drānu. Nelietojiet šķīdumus! Rūpīgi notīriet ventilatora lāpstiņas. USB ports: pārbaudiet, vai nav netīrumu vai korozijas. Notīriet ar sausu drānu. Apkopes intervāli: Vizuāla pārbaude: reizi nedēļā (vai ventilators darbojas?). Režģa tīršana: reizi mēnesī. Ventilatora tīršana: reizi pusgadā. USB kabelis: regulāri pārbaudiet, vai kabels nav pārrāvuma. Funkcija: pārbaudiet gaisa plūsmu. Ja gaisa plūsma ir vāja: notīriet to. Ārkārtas pasākumi: ventilators nedarbojas: pārbaudiet USB barošanas avotu (uzlādējiet pārnēsājamo akumulatoru, pārbaudiet strāvas adapteri). Pārbaudiet, vai USB kabels nav pārrāvuma. Pārbaudiet, vai USB portā nav netīrumu. Pārbaudiet citā USB portā. Ventilators darbojas vāji: notīriet ventilatora režģi. Pārbaudiet, vai ventilatora lāpstiņas nav netīras. Uzlādējiet pārnēsājamo akumulatoru. Neparasti trokšņi: nekavējoties izslēdziet. Pārbaudiet, vai ventilatorā nav netīrumu vai bojājumu. Ja bojāts: nomainiet ventilatoru. Pārkaršana: nekavējoties atvienojiet USB kabeli. Pārbaudiet, vai ventilatorā nav aizsprotojumu. Nodrošiniet ventilāciju. Pirmā palīdzība: Pārkaršanas gadījumā: Ļaujiet ventilatoram atdzist. Nepieskarieties. Ādas kairinājuma gadījumā: Atziesējiet ar ūdeni. GPSR riska analīze: Riski: Elektriskās strāvas trieciens: Bojāta kabelis: gaisa plūsma, mitrums (5 V = zems risks). Pārkaršana: Bloķēta ventilatora gadījumā, nepārtraukta lietošana. Aizīšanās: Sīkas

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



detaljas bēnu tuvumā (USB spraudnis, sīkas detaļas). Kabeļa lūzums: Mehāniskas slodzes, samezģlošanās dēļ. Funkcijas zudums: Piesārņojuma gadījumā iztukšojiet ārējo akumulatoru. Aizsardzības un mazināšanas pasākumi: Pievienojiet tikai 5 V USB portam (nekad augstākam spriegumam!). Neuzstādiēt mitrās vietās. Neaizbloķējiet ventilāciju. Sargāt no bērniem (sīkas detaļas). Sargājiet USB kabeli no samezģlošanās/ saspiešanas. Regulāri fīriet un apkopiet. Regulāri uzlādējiet ārējo akumulatoru. Nekavējoties nomainiet, ja tas ir bojāts. Izmantojiet tikai sertificētus USB strāvas adapterus.

#### LT

Bendrieji saugos įspėjimai: Pirmiausia perskaitykite ir laikykite šiuos instrukcijų. Nenaudokite gaminio, kol neperskaitysite ir iki galo nesuprasite informacijos, pateiktos naudojimo instrukcijoje, ant pakuočių ir (arba) ant paties gaminio. Išsaugokite naudojimo instrukciją ateičiai. Tikslinė auditorija: Šis gaminys skirtas kaip elektrinė vėdinimo sistema sausiams kompostavimo tualetams. Montavimą turėtų atlikti tik asmenys, turintys pagrindinių elektros žinių. Netinka vaikams iki 3 metų dėl smulkių dalių, elektrinių komponentų ir USB prievado. Bendrosios atsargumo priemonės: Prijunkite tik prie 5 V USB maitinimo šaltinio (įkroviklio, USB maitinimo adapterio, USB lizdo). Niekada nejunkite prie aukštesnės įtampos. Nemontuokite šalia vandens. Neuzblokuokite ventilacijos angų. Šis gaminys nėra žaizdas. Pavojai: Elektros smūgis, jei sumontuota neteisingai. Perkaitimas, jei ventiliatorius užblokuotas. Užspringimo pavojus dėl smulkių dalių (vaikams). Prieš naudojimą: Patikrinkite: Įsitinkite, kad pristatymas yra pilnas (ventiliatorius su USB laidu, jungtėmis, jungikliu). Patikrinkite, ar gaminys nėra pažeistas transportavimo metu. Nenaudokite, jei jis pažeistas. Maitinimo šaltinis: Yra 5 V USB šaltinis (įkroviklis, USB maitinimo adapteris, USB lizdas transporto priemonėje). Patikrinkite, ar nepažeistas USB laidas. Įrengimas: Žingsnis po žingsnio vadovaukitės instrukcijomis. Įrengite ventiliatorių korpusą (oro srautas į lauką). Ištraukiamojo oro kanalo išveskite į lauką. Prijunkite USB laidą prie maitinimo šaltinio. Jungiklį sumontuokite lengvai prieinamoje vietoje (jei yra). Po įrengimo: patikrinkite veikimą (prijunkite prie išorinės baterijos / USB maitinimo adapterio), patikrinkite oro srautą, klausykitės neįprastų garsų. Naudojimas: leidžiama: kaip vėdinimo sistema sausuose tualetuose. veikimas per 5 V USB (įkroviklis, USB maitinimo adapteris, automobilio USB). Nuolatinis veikimas galimas esant pakankamam maitinimo šaltiniui. Draudžiama: prijungti prie aukštesnės įtampos (12 V, 230 V). Naudojimas be ištraukiamojo oro kanalo į lauką. Įrengimas drėgnose patalpose. Ventiliatoriaus angų užblokuojimas. Veikimas: jungkite tualetu naudojimo metu / po jo. Optimaliam kvapų sumažinimui rekomenduojamas nuolatinis veikimas. Energijos suvartojimas: apie 0,2–0,5 A esant 5 V (1–2,5 vatų). Įkroviklis: 10 000 mAh pakanka maždaug 40–100 darbo valandų. Kai nenaudojate: išjunkite ventiliatorių, kad taupytumėte energiją. Apsaugokite USB laidą nuo pažeidimų. Priežiūra ir eksploatavimas: Valymas: prieš valydami atjunkite USB laidą. Išsiurbkite ventiliatoriaus grotelės (kas mėnesį). Jei nešvaru: išimkite ventiliatorių ir nuvalykite jas sausa šluoste. Nenaudokite skysčių! Apsargiai nuvalykite ventiliatoriaus mentes. USB prievadas: patikrinkite, ar nėra nešvarumų ar korozijos. Nuvalykite sausa šluoste. Priežiūros intervalai: vizualinė apžiūra: kas savaitę (ar veikia ventiliatorius?). Grotelių valymas: kas mėnesį. Ventiliatoriaus valymas: kas pusmetį. USB laidas: reguliariai patikrinkite, ar nėra laido nutrukimų. Funkcija: patikrinkite oro srautą. Jei oro srautas silpnas: išvalykite. Avarinės priemonės: ventiliatoriaus neveikia: patikrinkite USB maitinimo šaltinį (įkraukite išorinę bateriją, išbandykite maitinimo adapterį), patikrinkite, ar USB laidas nenutrūkęs. patikrinkite, ar USB prievadas neužterštas. išbandykite kitame USB prievade. Silpnai veikiantis ventiliatorius: išvalykite ventiliatoriaus grotelės. patikrinkite, ar ventiliatoriaus mentes neužterštos. įkraukite išorinę bateriją. neįprasti garsai: nedelsdami išjunkite. patikrinkite, ar ventiliatorius neužterštas ir nepažeistas. jei pažeistas: pakeiskite ventiliatorių. Perkaitimas: nedelsdami atjunkite USB laidą. patikrinkite, ar ventiliatorius neužsikimšęs. užtikrinkite ventilaciją. Pirmoji pagalba: Perkaitus: Leiskite ventiliatoriui atvėsti. Nelieskite. Odos dirginimo atveju: Atvėsinkite vandeniu. GPSR rizikos analizė: Rizika: Elektros smūgis: Pažeistam laidui, drėgmei (5 V = maža rizika). Perkaitimas: Užsikimšus ventiliatoriui, nuolatinis naudojimas. Užspringimas: Smulkios dalys šalia vaikų (USB kištukas, smulkios dalys). Laido lūžis: Dėl mechaninio įtempio, susilen-

kimo. Funkcionalumo praradimas: Užteršus, ištuštinkite išorinę bateriją. Apsaugos ir rizikos mažinimo priemonės: Prijunkite tik prie 5 V USB prievado (niekada ne aukštesnės įtampos!). Nemontuokite drėgnose vietose. Neuzblokuokite ventilacijos. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje (smulkios dalys). Saugokite USB laidą nuo susilenkimo/suspaudimo. Reguliariai valykite ir prižiūrėkite. Reguliariai įkraukite išorinę bateriją. Nedelsdami pakeiskite, jei ji sugedusi. Naudokite tik sertifikuotus USB maitinimo adapterius.

#### MT

Twissijiet Ġenerali dwar is-Sigurtà: Aqra u segwi dawn I-istruzzjonijiet l-ewwel: Tużax il-prodott sakem m tkunx grajt u fhimt bis-shih l-informazzjoni fil-manwal tal-istruzzjonijiet, fuq l-imballagg, u/jew fuq il-prodott innifsu. Zomm il-manwal tal-istruzzjonijiet għal referenza futura. Udjenza Fil-Mira: Dan il-prodott huwa maħsub bhala sistema ta' ventilazzjoni elettrika għal toilets tal-kompostjar niexef. L-installazzjoni għandha titwettagħ biss minn persuni b'għarfien bażiku tal-elekttru. Mhux adattat għal tfaħ taħt it-3 snin minhabba partijiet žgħar, komponenti elettrici, u port USB. Prekawzjonijiet Ġenerali: Qabbad biss ma' provvista tal-enerġija USB ta' 5V (power bank, adapter tal-enerġija USB, sokit USB). Qatt tqabbad ma' vultaġġi oġhla. Tinstallax hdejn l-ilma. Timblokkax il-fethiet tal-ventilazzjoni. Dan il-prodott mhuwiex gūgarell. Perikli: Xokk elettriku jekk installat hażin. Tishin żejjed jekk il-fann ikun imblukkat. Periklu ta' fgar minhabba partijiet žgħar (tfaħ). Qabel l-Użu: Iċċekkja: Kun žgur li l-kunsinna hija kompluta (fann bil-kejbil USB, konnetturi, swiċċ). Spezzjona l-prodott għal hsara waqt it-trasport. Tużax jekk ikun bil-hsara. Provvista tal-Enerġija: Sors USB ta' 5V disponibbli (power bank, adapter tal-enerġija USB, sokit USB fil-vettura). Iċċekkja l-kejbil USB għal hsara. Installazzjoni: Segwi l-istruzzjonijiet pass pass. Installa l-fann fil-housing (fluss tal-arja lejn barra). Irrota l-kanal tal-egżost lejn barra. Qabbad il-kejbil USB mas-sors tal-enerġija. Immonta s-swicċ f'port facilitat aċċessibbli (jekk preżenti). Wara l-installazzjoni: Ittestja l-funzjoni (qabbad ma' power bank/adapter tal-enerġija USB). Iċċekkja l-fluss tal-arja. Isma' għal hsejjes mhux tas-soltu. Użu: Permess: Bhala sistema ta' ventilazzjoni f'toilets niexfa. Thaddim permeż ta' 5V USB (power bank, adapter tal-enerġija USB, USB tal-vettura). Thaddim kontinwu huwa possibbli b'provvista ta' enerġija suffiċjenti. Mhux permess: Konnessjoni ma' vultaġġi oġhla (12V, 230V). Thaddim mingħajr kanal tal-egżost lejn barra. Installazzjoni f'żoni mxarbin. Imblukkar tal-fethiet tal-fann. Thaddim: Ixgħel waqt/wara l-użu tal-tojlit. Thaddim kontinwu huwa rakkomandat għal tnaqqis ottimali tar-riħa. Konsum tal-enerġija: madwar 0.2-0.5A f'5V (1-2.5 watts). Power bank: 10,000mAh huma biżżejjed għal madwar 40-100 siegħa ta' thaddim. Meta ma tkunx qed tużax: Itfi l-fann biex tiffiranka l-enerġija. Ipproteġi l-kejbil USB mill-hsara. Manutenzjoni u kura: Tindif: Skonnettja l-kejbil USB qabel it-tindif. Ivvakwja l-gradijia tal-fann (kull xahar). Jekk mahmūg: Nehhi l-fann u naddfu b'ċarruta niexfa. Tużax likwidil Naddaf ix-xfatar tal-fann bir-reqqa. Port USB: Iċċekkja għal hmieg jew korrużjoni. Naddaf b'ċarruta niexfa. Intervalli ta' manutenzjoni: Spezzjoni viżwali: kull ġimgħa (il-fann qed jaħdem?). Tindif tal-gradijia: kull xahar. Tindif tal-fann: kull sitt xhur. Kejbil USB: Iċċekkja regolarment għal ksur fil-kejbil. Funzjoni: Iċċekkja l-fluss tal-arja. Jekk il-fluss tal-arja huwa dgħajef: Naddfu. Mizuri ta' emerġenza: Il-fann mhux qed jaħdem: Iċċekkja l-provvista tal-enerġija (iċċarġja power bank, ittestja l-adapter tal-enerġija). Iċċekkja l-kejbil USB għal ksur. Iċċekkja l-port USB għal hmieg. Ittestja fuq port USB differenti. Il-fann qed jaħdem dgħajef: Naddaf il-gradijia tal-fann. Iċċekkja x-xfatar tal-fann għal hmieg. Iċċarġja l-power bank. Hsejjes mhux tas-soltu: Itfi immedjatament. Iċċekkja l-fann għal hmieg jew hsara. Jekk bil-hsara: Ibdel il-fann. Tishin żejjed: Skonnettja l-kejbil USB immedjatament. Iċċekkja l-fann għal imblukkar. Kun žgur li hemm ventilazzjoni. L-ewwel għajnuna: F'każ ta' shana żejda: Htalli l-fann jiksah. Tmissx. F'każ ta' irritazzjoni tal-ġilda: Kessah bil-ilma. Analizi tar-Risju GPSR: Riskji: Xokk elettriku: F'każ ta' kejbil bil-hsara, umdiħta (5V = risjuju baxx). Tishin żejjed: F'każ ta' fann imblukkat, użu kontinwu. Fgar: Partijiet žgħar hdejn it-tfaħ (plagg USB, partijiet žgħar). Ksur tal-kejbil: Minhabba stress mekkaniku, tghawwiġ. Telf ta' funzjoni: F'każ ta' kontaminazzjoni, vojta l-power bank. Mizuri protettivi u ta' mitigazzjoni: Qabbad biss ma' port USB ta' 5V (qaġ vultaġġi oġhla). Tinstallax f'żoni mxarbin. Timblokkax il-ventilazzjoni. Zomm il bogħod mit-tfaħ (partijiet žgħar). Ipproteġi l-kejbil USB

minn tghawwiġ/qris. Naddaf u zomm regolarment. Iċċarġja l-power bank regolarment. Ibdel immedjatament jekk difettuż. Uża biss adapters tal-enerġija USB ċċertifikati.

#### MK

Opšti bezbednosni predupreduvanja: Prvo pročitajte gi i sledete gi ove uputstva: Ne go koristete proizvod dođeka ne gi pročitate i celosno ne gi razberete informacii u proizvodstvu za upotreba, na pakuvanju i/ili na samiot proizvod. Čuvajte go uputstvo za upotreba za idna upotreba. Celna publika: Ovoj proizvod e namenet kako elektrichen sistem za ventilacija za toaleti za suvo kompostiranje. Instalacija treba da ja vršat samo lića so osnovni elektrichni poznavanja. Ne e pogodno za deća pod 3 godini poradi mali delovi, elektrichni komponenti i USB port. Opšti merki na pretpazljivost: Povrzuvajte samo na USB napojuvanju od 5V (polnać, USB adapter za napojuvanju, USB priključok). Nikogash ne povrzuvajte na povisoki naponi. Ne instalirajte vo blizina na voda. Ne gi blokirajte otvorite za ventilacija. Ovoj proizvod ne e igraćka. Opasnosti: Elektrichen udar ako e nepravilno instaliran. Prerrevanju ako ventilatorot e blokiran. Opasnost od zadužuvanju poradi mali delovi (deća). Pred upotreba: Proverete: Osigurajte se deća isporakata e kompletna (ventilator so USB kabeł, konektori, prekinuvac). Proverete go proizvodot za oštetuvanja pri transport. Ne go koristete ako e ošteten. Napojuvanju: Dostepen e USB izvor od 5V (polnać, USB adapter za napojuvanju, USB priključok vo voziloto). Proverete go USB kabełot za oštetuvanju. Instalacija: Sledete gi uputstva ćekor po ćekor. Instalirajte go ventilatorot vo kušišeto (protokot na vozduħ kon nadvor). Nasćete go izduvniot kanal kon nadvor. Povrzete go USB kabełot so izvorot na enerġija. Montirajte go prekinuvacot na lesno dostapno mesto (dođoklu go ima). Po instalacija: Testirajte ja funkcijata (povrzete so prenosna baterija / USB adapter za napojuvanju). Proverete go protokot na vozduħ. Slušajte za neobićni zvuci. Upotreba: Dovoleno: Kako sistem za ventilacija vo suvi toaleti. Rabota preku 5V USB (prenosna baterija, USB adapter za napojuvanju, USB za vozilo). Kontinuirano rabotenju e možno so dovolno napojuvanju. Ne e dovoleno: Povrzuvanju na povisoki naponi (12V, 230V). Rabota bez izduven kanal kon nadvor. Instalacija vo vlažni podraća. Blokiranje na otvorite na ventilatorot. Rabota: Vključete za vreme / po upotreba na toalet. Se preporućava kontinuirano rabotenju za optimalno namaluvanju na mirisite. Potrošuvacka na enerġija: približno 0,2-0,5A na 5V (1-2,5 vati). Prenosna baterija: 10.000mAh e dovolno za približno 40-100 ĥasa rabota. Koga ne e vo upotreba: Isključete go ventilatorot za da zaštedite enerġija. Zaštite go USB kabełot od oštetuvanju. Održuvanju e neġa: Čistenje: Isključete go USB kabełot pred čistenje. Usisajte ja rešetkata na ventilatorot (mesечно). Ako e valkan: Izvadete go ventilatorot i isćistete go so suva krpna. Ne koristete tećnosti! Vnimatelno isćistete gi perkite na ventilatorot. USB port: Proverete za nećistotija ili korozija. Čistete so suva krpna. Intervali za održuvanju: Vizuelna inspekcija: nedelno (dali ventilatorot raboti?). Čistenje na rešetkata: mesечно. Čistenje na ventilatorot: polugodišno. USB kabeł: Redovno proveruvajte za prećini na kabełot. Funkcija: Proverete go protokot na vozduħ. Ako protokot na vozduħ e slab: Isćistete go. Itni merki: Ventilatorot ne raboti: Proverete go USB napojuvanjueto (napolnete prenosno polnać, testirajte go adapterot za napojuvanju). Proverete go USB kabełot za prećini. Proverete go USB portot za nećistotija. Testirajte na drug USB port. Ventilatorot raboti slab: Isćistete ja rešetkata na ventilatorot. Proverete gi perkite na ventilatorot za nećistotija. Napolnete go prenosniot polnać. Nevoobićnani zvuci: Vednaš isključete go. Proverete go ventilatorot za nećistotija ili oštetuvanju. Ako e ošteten: Zamenete go ventilatorot. Prerrevanju: Vednaš isključete go USB kabełot. Proverete go ventilatorot za blokiranje. Obezbedete ventilacija. Prva pomoš: Vo slućaj na prerrevanju: Ostavete go ventilatorot da se opadi. Ne dopirajte. Vo slućaj na iritacija na koġata: Oladete go voda. GPSR analiza na rizik:

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Ризици: Електричен удар:** Во случај на оштетен кабел, влага (5V = низок ризик). Прегревање: Во случај на блокиран вентилатор, континуирана употреба. Гушење: Мали делови во близина на деца (USB приклучок, мали делови). Кинење на кабелот: Поради механички стрес, извитување. Губење на функцијата: Во случај на контаминација, испразнете го полначот. Заштитни и ублажувачки мерки: Поврзувајте само на USB порт од 5V (никогаш повисок напон!). Не инсталирајте во влажни подрачја. Не ја блокирајте вентилацијата. Држете го подалеку од деца (мали делови). Заштитете го USB кабелот од извитување/штипкање. Чистете го и одржувајте го редовно. Редовно полнете го полначот. Веднаш заменете го ако е неисправен. Користете само сертифицирани USB адаптери за напојување.

#### NL

Algemene veiligheidsaanschuivingen: Lees en volg eerst deze instructies: Gebruik het product niet voordat u de informatie in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en/of op het product zelf hebt gelezen en volledig hebt begrepen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Doelgroep: Dit product is bedoeld als elektrisch ventilatiesysteem voor droge composttoiletten. De installatie mag alleen worden uitgevoerd door personen met basiskennis van elektriciteit. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar vanwege kleine onderdelen, elektrische componenten en een USB-poort. Algemene voorzorgsmaatregelen: Sluit alleen aan op een 5V USB-voeding (powerbank, USB-voedingsadapter, USB-aansluiting). Sluit nooit aan op hogere spanningen. Niet in de buurt van water installeren. Ventilatieopeningen niet blokkeren. Dit product is geen speelgoed. Gevaren: Elektrische schok bij onjuiste installatie. Oververhitting als de ventilator geblokkeerd is. Verstikingsgevaar door kleine onderdelen (kinderen). Voor gebruik: Controleer: Zorg ervoor dat de levering compleet is (ventilator met USB-kabel, connectoren, schakelaar). Controleer het product op transportschade. Niet gebruiken als het beschadigd is. Voeding: 5V USB-bron beschikbaar (powerbank, USB-voedingsadapter, USB-aansluiting in het voertuig). Controleer de USB-kabel op beschadigingen. Installatie: Volg de instructies stap voor stap. Installeer de ventilator in de behuizing (luchtstroom naar buiten). Leid de afvoerbuis naar buiten. Sluit de USB-kabel aan op de voedingsbron. Monteer de schakelaar op een gemakkelijk bereikbare plaats (indien aanwezig). Na installatie: Test de werking (aansluiten op een powerbank/USB-voedingsadapter). Controleer de luchtstroom. Luister naar ongebruikelijke geluiden. Gebruik: Toegestaan: Als ventilatiesysteem in droge toiletten. Werking via 5V USB (powerbank, USB-voedingsadapter, USB-aansluiting in het voertuig). Continu gebruik is mogelijk bij voldoende stroomvoorziening. Niet toegestaan: Aansluiting op hogere spanning (12V, 230V). Werking zonder afvoerbuis naar buiten. Installatie in natte ruimtes. Blokkeren van de ventilatoropeningen. Gebruik: Schakel de ventilator in tijdens/na toiletgebruik. Continu gebruik wordt aanbevolen voor optimale geurvermindering. Stroomverbruik: ca. 0,2-0,5A bij 5V (1-2,5 watt). Powerbank: 10.000 mAh is voldoende voor ongeveer 40-100 uur gebruik. Schakel de ventilator uit wanneer deze niet in gebruik is om energie te besparen. Bescherm de USB-kabel tegen beschadiging. Onderhoud en verzorging: Reiniging: Koppel de USB-kabel los voordat u de ventilator schoonmaakt. Stofzuig het ventilatorrooster (maandelijks). Indien vuil: Verwijder de ventilator en maak deze schoon met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen! Reinig de ventilatorbladen voorzichtig. USB-poort: Controleer op vuil of corrosie. Reinig met een droge doek. Onderhoudsintervallen: Visuele inspectie: wekelijks (draait de ventilator?). Reiniging van het rooster: maandelijks. Reiniging van de ventilator: halfjaarlijks. USB-kabel: Controleer regelmatig op kabelbreuken. Werking: Controleer de luchtstroom. Als de luchtstroom zwak is: Reinig de kabel. Noodmaatregelen: Ventilator draait niet: Controleer de USB-voeding (laad een powerbank op, test de voedingsadapter). Controleer de USB-kabel op breuken. Controleer de USB-poort op vuil. Test op een andere USB-poort. Ventilator draait zwak: Reinig het ventilatorrooster. Controleer de ventilatorbladen op vuil. Laad de powerbank op. Ongebruikelijke geluiden: Schakel het apparaat onmiddellijk uit. Controleer de ventilator op vuil of beschadigingen. Indien beschadigd: Vervang de ventilator. Oververhitting: Koppel de USB-kabel onmiddellijk los. Controleer de ventilator op verstoppingen.

Zorg voor ventilatie. Eerste hulp: Bij oververhitting: Laat de ventilator afkoelen. Niet aanraken. Bij huidirritatie: Koelen met water. GPSR Risicoanalyse: Risico's: Elektrische schok: Bij beschadigde kabel, vocht (5V = laag risico). Oververhitting: Bij een verstopte ventilator, continu gebruik. Verstikking: Kleine onderdelen in de buurt van kinderen (USB-stekker, kleine onderdelen). Kabelbreuk: Door mechanische spanning, knikken. Functieverlies: Bij vervuiling, lege powerbank. Beschermings- en preventiemaatregelen: Alleen aansluiten op een 5V USB-poort (nooit een hogere spanning!). Niet installeren in vochtige ruimtes. Blokkeer de ventilatie niet. Buiten bereik van kinderen houden (kleine onderdelen). Bescherm de USB-kabel tegen knikken/beknellen. Regelmatig reinigen en onderhouden. Laad de powerbank regelmatig op. Vervang deze onmiddellijk indien defect. Gebruik alleen gecertificeerde USB-voedingsadapters.

#### NO

Generelle sikkerhetsadvarsler: Les og følg disse instruksjonene først: Ikke bruk produktet før du har lest og forstått informasjonen i bruksanvisningen, på emballasjen og/eller på selve produktet. Ta vare på bruksanvisningen for senere referanse. Målgruppe: Dette produktet er ment som et elektrisk ventilasjonssystem for tørre komposttoiletter. Installasjon bør kun utføres av personer med grunnleggende elektrisk kunnskap. Ikke egnet for barn under 3 år på grunn av små deler, elektriske komponenter og en USB-port. Generelle forholdsregler: Kobles kun til en 5V USB-strømforsyning (powerbank, USB-strømadapter, USB-kontakt). Koble aldri til høyere spenninger. Ikke installer i nærheten av vann. Ikke blokker ventilasjonsåpningene. Dette produktet er ikke et leketøy. Farer: Elektrisk støt ved feil installasjon. Overoppheting hvis viften er blokkert. Kvelningsfare på grunn av små deler (barn). Før bruk: Kontroll: Sørg for at leveransen er komplett (vifte med USB-kabel, kontakter, bryter). Inspiser produktet for transportskader. Ikke bruk hvis det er skadet. Strømforsyning: 5V USB-kilde tilgjengelig (powerbank, USB-strømadapter, USB-kontakt i kjøretøyet). Kontroller USB-kabelen for skader. Installasjon: Følg instruksjonene trinn for trinn. Installer viften i huset (luftstrøm ut). Før avtrekkskanalen ut. Koble USB-kabelen til strømkilden. Monter bryteren på et lett tilgjengelig sted (hvis tilgjengelig). Etter installasjon: Test funksjonen (koble til en powerbank/USB-strømadapter). Kontroller luftstrømmen. Lytt etter uvanlige lyder. Bruk: Tillatt: Som ventilasjonssystem i tørre toaletter. Drift via 5V USB (powerbank, USB-strømadapter, bil-USB). Kontinuerlig drift er mulig med tilstrekkelig strømforsyning. Ikke tillatt: Tilkobling til høyere spenninger (12V, 230V). Drift uten avtrekkskanal ut. Installasjon i våte områder. Blokkering av vifteåpningene. Drift: Slå på under/etter bruk av toalettet. Kontinuerlig drift anbefales for optimal luktreduksjon. Strømforbruk: ca. 0,2-0,5A ved 5V (1-2,5 watt). Powerbank: 10 000 mAh er tilstrekkelig for ca. 40-100 timers drift. Når den ikke er i bruk: Slå av viften for å spare strølen. Beskytt USB-kabelen mot skade. Vedlikehold og stell: Rengjøring: Koble fra USB-kabelen før rengjøring. Støvsug viftegitteet (månedlig). Hvis det er skittent: Ta ut viften og rengjør den med en tørr klut. Ikke bruk væsker! Rengjør viftebladene forsiktig. USB-port: Kontroller for smuss eller korrosjon. Rengjør med en tørr klut. Vedlikeholdssinter-valler: Visuelt inspeksjon: ukentlig (går viften?). Rengjøring av gitteret: månedlig. Rengjøring av viften: halvårlig. USB-kabel: Kontroller regelmessig for kabelbrudd. Funksjon: Kontroller luftstrømmen. Hvis luftstrømmen er svak: Rengjør den. Nødtiltak: Viften går ikke: Kontroller USB-strømforsyningen (lad en powerbank, test strømadapteren). Kontroller USB-kabelen for brudd. Kontroller USB-porten for smuss. Test på en annen USB-port. Viften går svalt: Rengjør viftegitteet. Kontroller viftebladene for smuss. Lad powerbanken. Uvanlige lyder: Slå av umiddelbart. Kontroller viften for smuss eller skader. Hvis det er skadet: Bytt ut viften. Overoppheting: Koble fra USB-kabelen umiddelbart. Kontroller viften for blokkeringer. Sorg for ventilasjon. Førstehjelp: Ved overoppheting: La viften avkjøles. Ikke berør. Ved hudirritasjon: Avkjøl med vann. GPSR-risikoanalyse: Risikoer: Elektrisk støt: Ved skadet kabel, fuktighet (5V = lav risiko). Overoppheting: Ved blokkert vifte, kontinuerlig bruk. Kvelning: Små deler i nærheten av barn (USB-plugg, små deler). Kabelbrudd: På grunn av mekanisk belastning, knekk. Funksjonstap: Ved forurensetning, tøm powerbanken. Beskyttende og avbøtende tiltak: Koble kun til en 5V USB-port (aldri høyere spenning!). Ikke installer i våte

områder. Ikke blokker ventilasjonene. Holdes unna barn (små deler). Beskytt USB-kabelen mot knekk/klemming. Rengjør og vedlikehold regelmessig. Lad powerbanken regelmessig. Skift ut umiddelbart hvis den er defekt. Bruk kun sertifiserte USB-strømadaptere.

#### PL

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa: Najpierw przeczytaj i postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami: Nie używaj produktu, dopóki nie przeczytasz i nie zrozumiesz w pełni informacji zawartych w instrukcji obsługi, na opakowaniu i/lub na samym produkcie. Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Grupa docelowa: Ten produkt jest przeznaczony jako elektryczny system wentylacji do suchych toalet kompostujących. Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez osoby posiadające podstawową wiedzę elektryczną. Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 lat ze względu na małe części, podzespoły elektryczne i port USB. Ogólne środki ostrożności: Podłączaj tylko do źródła zasilania USB 5V (power bank, zasilacz USB, gniazdo USB). Nigdy nie podłączaj do wyższych napięć. Nie instaluj w pobliżu wody. Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Ten produkt nie jest zabawką. Zagrożenia: Porażenie prądem w przypadku nieprawidłowego montażu. Przegrzanie w przypadku zablokowania wentylatora. Niebezpieczeństwo zadawania się małymi częściami (dzieci). Przed użyciem: Sprawdź: Upewnij się, że dostawa jest kompletna (wentylator z kablem USB, złączami, przełącznikiem). Sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń transportowych. Nie używaj, jeśli jest uszkodzony. Zasilanie: Dostępne źródło USB 5V (power bank, zasilacz USB, gniazdo USB w pojeździe). Sprawdź, czy kabel USB nie jest uszkodzony. Instalacja: Postępuj zgodnie z instrukcjami krok po kroku. Zainstaluj wentylator w obudowie (przepływ powietrza na zewnątrz). Poprowadź kanał wylotowy na zewnątrz. Podłącz kabel USB do źródła zasilania. Zamontuj przełącznik w łatwo dostępnym miejscu (jeśli jest). Po instalacji: Przetestuj działanie (podłącz do power banku/zasilacza USB). Sprawdź przepływ powietrza. Nasłuchuj nietypowych dźwięków. Zastosowanie: Dozwolone: Jako system wentylacji w suchych toaletach. Obsługa przez 5V USB (power bank, zasilacz USB, USB w pojeździe). Ciągła praca jest możliwa przy wystarczającym zasilaniu. Nieodzwolone: Podłączanie do wyższych napięć (12V, 230V). Praca bez kanału wylotowego na zewnątrz. Instalacja w wilgotnych pomieszczeniach. Blokiowanie otworów wentylatora. Działanie: Włącz podczas/po użyciu toalety. Zalecana jest ciągła praca w celu optymalnej redukcji zapachu. Pobór mocy: ok. 0,2-0,5 A przy 5V (1-2,5 W). Power bank: 10 000 mAh wystarcza na ok. 40-100 godzin pracy. Gdy nie jest używany: Wyłącz wentylator, aby oszczędzać energię. Chroń kabel USB przed uszkodzeniem. Konserwacja i pielęgnacja: Czyszczenie: Odłącz kabel USB przed czyszczeniem. Odkurz kratkę wentylatora (raz w miesiącu). W razie zabrudzenia: Wyjmij wentylator i wyczyść go suchą szmatką. Nie używaj płynów! Dokładnie wyczyść łopatkę wentylatora. Port USB: Sprawdź, czy nie ma brudu lub korozji. Wyczyść suchą szmatką. Częstotliwość konserwacji: Kontrola wizualna: co tydzień (czy wentylator działa?). Czyszczenie kratki: co miesiąc. Czyszczenie wentylatora: co pół roku. Kabel USB: Regularnie sprawdzaj, czy kabel nie jest zerwany. Funkcja: Sprawdź przepływ powietrza. Jeśli przepływ powietrza jest słaby: Wyczyść go. Środki awaryjne: Wentylator nie działa: Sprawdź zasilanie USB (naładuj power bank, przetestuj zasilacz). Sprawdź, czy kabel USB nie jest zerwany. Sprawdź port USB pod kątem brudu. Przetestuj na innym porcie USB. Wentylator działa słabo: Wyczyść kratkę wentylatora. Sprawdź, czy łopatki wentylatora nie są zabrudzone. Naładuj power bank. Nietypowe dźwięki: Natychmiast wyłącz. Sprawdź, czy wentylator nie jest zabrudzony lub uszkodzony. W razie uszkodzenia: Wymień wentylator. Przegrzanie: Natychmiast odłącz kabel USB. Sprawdź, czy wentylator nie jest zablokowany. Zapewnij wentylację. Pierwsza pomoc: W razie przegrzania: Pozwól wentylatorowi ostygnąć. Nie dotykaj. W razie porażenia skóry: Schłodź wodą. Analiza ryzyka GPSR: Zagrożenia: Porażenie prądem: W przypadku uszkodzonego kabla, wilgoć (5V = niskie ryzyko). Przegrzanie: W przypadku zablokowanego wentylatora, ciągłe używanie. Zadławienie: Małe części w pobliżu dzieci (wtyczka USB, małe części). Zerwanie kabla: Z powodu naprężenia mechanicznego, zagięcie. Utrata funkcji: W przypadku zanieczyszczenia, opróżnij power bank. Środki ochronne i

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



lagodzące: Podłączaj tylko do portu USB 5 V (nigdy wyższego napięcia). Nie instaluj w wilgotnych pomieszczeniach. Nie blokuj wentylacji. Trzymaj z dala od dzieci (małe części). Chroni kabel USB przed zagięciem/przyciśnięciem. Regularnie czyść i konserwuj. Regularnie ładuj power bank. Natychmiast wymień, jeśli jest uszkodzony. Używaj tylko certyfikowanych zasilaczy USB.

#### PT

**Avisos Gerais de Segurança:** Leia e siga estas instruções primeiro: Não utilize o produto antes de ler e compreender completamente as informações contidas no manual de instruções, na embalagem e/ou no próprio produto. Guarde o manual de instruções para futuras consultas. Público-alvo: Este produto destina-se a ser um sistema de ventilação elétrica para sanitários de compostagem a seco. A instalação deve ser realizada apenas por pessoas com conhecimentos básicos de eletricidade. Não é adequado para crianças menores de 3 anos devido à peças pequenas, componentes elétricos e porta USB. Precauções Gerais: Conecte apenas a uma fonte de alimentação USB de 5V (bateria externa, adaptador de energia USB, tomada USB). Nunca conecte a tensões mais altas. Não instale perto de água. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Este produto não é um brinquedo. Perigos: Choque elétrico se instalado incorretamente. Superaquecimento se o ventilador estiver bloqueado. Risco de asfixia devido a peças pequenas (crianças). Antes de usar: Verifique: Certifique-se de que a entrega esteja completa (ventilador com cabo USB, conectores, interruptor). Inspeção o produto quanto a danos de transporte. Não use se estiver danificado. Alimentação: Fonte USB de 5V disponível (bateria externa, adaptador de energia USB, tomada USB do veículo). Verifique se o cabo USB está danificado. Instalação: Siga as instruções passo a passo. Instale o ventilador na carcaça (fluxo de ar para o exterior). Direcione o duto de exaustão para o exterior. Conecte o cabo USB à fonte de alimentação. Monte o interruptor em um local de fácil acesso (se houver). Após a instalação: Teste o funcionamento (conecte a uma bateria externa/adaptador de energia USB). Verifique o fluxo de ar. Preste atenção a ruídos incomuns. Uso: Permitido: Como sistema de ventilação em banheiros secos. Operação via USB de 5V (bateria externa, adaptador de energia USB, USB do veículo). A operação contínua é possível com alimentação suficiente. Não permitido: Conexão a tensões mais altas (12V, 230V). Operação sem duto de exaustão para o exterior. Instalação em áreas úmidas. Bloqueio das aberturas do ventilador. Operação: Ligue durante/após o uso do banheiro. A operação contínua é recomendada para uma redução ideal de odores. Consumo de energia: aprox. 0,2-0,5A a 5V (1-2,5 watts). Bateria externa: 10.000 mAh são suficientes para aproximadamente 40 a 100 horas de operação. Quando não estiver em uso: Desligue o ventilador para economizar energia. Proteja o cabo USB contra danos. Manutenção e cuidados: Limpeza: Desconecte o cabo USB antes de limpar. Aspire a grade do ventilador (mensalmente). Se estiver sujo: Remova o ventilador e limpe-o com um pano seco. Não use líquidos! Limpe as pás do ventilador cuidadosamente. Porta USB: Verifique se há sujeira ou corrosão. Limpe com um pano seco. Intervalos de manutenção: Inspeção visual: semanalmente (o ventilador está funcionando?). Limpeza da grade: mensalmente. Limpeza do ventilador: semestralmente. Cabo USB: Verifique regularmente se há rupturas no cabo. Funcionamento: Verifique o fluxo de ar. Se o fluxo de ar estiver fraco: Limpe-o. Medidas de emergência: Ventilador não funciona: Verifique a fonte de alimentação USB (carregue uma bateria externa, teste o adaptador de energia). Verifique se há rupturas no cabo USB. Verifique se há sujeira na porta USB. Teste em uma porta USB diferente. Ventilador funcionando com pouca potência: Limpe a grade do ventilador. Verifique se há sujeira nas pás do ventilador. Carregue a bateria externa. Ruídos incomuns: Desligue imediatamente. Verifique se há sujeira ou danos no ventilador. Se estiver danificado: Substitua o ventilador. Superaquecimento: Desconecte o cabo USB imediatamente. Verifique se há obstruções no ventilador. Garanta a ventilação. Primeiros socorros: Em caso de superaquecimento: Deixe o ventilador esfriar. Não toque. Em caso de irritação na pele: Resfrie com água. Análise de riscos GPRS: Riscos: Choque elétrico: Em caso de cabo danificado, umidade (5V = baixo risco). Superaquecimento: Em caso de ventilador obstruído, uso contínuo. Asfixia: Peças pequenas próximas

a crianças (plușe USB, pteas peqenas). Ruptura do cabo: Devido a tenso mecânica, dobras. Perda de funço: Em caso de contaminaço, esvazie o power bank. Medidas de proteço e mitigaço: Conecte apenas a uma porta USB de 5V (nunca tenso superior). Nao instale em áreas úmidas. Nao obstrua a ventilaço. Mantenha fora do alcance de crianas (peas peqenas). Proteja o cabo USB contra dobras/prensagens. Limpe e faa a manuteno regularmente. Carregue o power bank regularmente. Substitua imediatamente se estiver com defeito. Use apenas adaptadores de energia USB certificados.

#### RO

**Avvertimento generale de siguranță:** Citii și urmați mai întâi aceste instrucțiuni: Nu utilizați produsul până când nu ați citit și ați înțeles pe deplin informațiile din manualul de instrucțiuni, de pe ambalaj și/sau de pe produsul în sine. Păstrați manualul de instrucțiuni pentru referințe ulterioare. Public țintă: Acest produs este destinat ca sistem electric de ventilație pentru toalete cu compostare uscată. Instalarea trebuie efectuată numai de către persoane cu cunoștințe de bază de electricitate. Nu este potrivit pentru copii sub 3 ani din cauza pieselor mici, a componentelor electrice și a unui port USB. Precauții generale: Conectați numai la o sursă de alimentare USB de 5V (baterie externă, adaptor de alimentare USB, priză USB). Nu conectați niciodată la tensiuni mai mari. Nu instalați în apropierea apei. Nu blocați orificiile de ventilație. Acest produs nu este o jucărie. Pericole: Șoc electric dacă este instalat în mod necorespunzător. Supraîncălzire dacă ventilatorul este blocat. Pericol de sufocare din cauza pieselor mici (copii). Înainte de utilizare: Verificați: Asigurați-vă că livrarea este completă (ventilator cu cablu USB, conectori, comutator). Inspectați produsul pentru a depista eventualele daune de transport. Nu utilizați dacă este deteriorat. Alimentare: Sursă USB de 5V disponibilă (baterie externă, adaptor de alimentare USB, priză USB în vehicul). Verificați dacă există deteriorări la cablul USB. Instalare: Urmăriți instrucțiunile pas cu pas. Instalați ventilatorul în carcasă (fluxul de aer spre exterior). Dirijați conducta de evacuare spre exterior. Conectați cablul USB la sursa de alimentare. Montați comutatorul într-un loc ușor accesibil (dacă există). După instalare: Testați funcționarea (conectați la o baterie externă/adaptor de alimentare USB). Verificați fluxul de aer. Ascultați dacă există zgomote neobișnuite. Utilizare: Permisă: Ca sistem de ventilație în toalete uscate. Funcționare prin USB de 5V (baterie externă, adaptor de alimentare USB, USB pentru vehicul). Funcționarea continuă este posibilă cu o sursă de alimentare suficientă. Nu este permisă: Conectarea la tensiuni mai mari (12V, 230V). Funcționare fără o conductă de evacuare spre exterior. Instalare în zone umede. Blocarea orificiilor ventilatorului. Funcționare: Porniți în timpul/după utilizarea toaletei. Se recomandă funcționarea continuă pentru a reduce optimă a mirosurilor. Consum de energie: aprox. 0,2-0,5A la 5V (1-2,5 wați). Baterie externă: 10.000 mAh este suficient pentru aprox. 40-100 de ore de funcționare. Când nu este utilizat: Opriți ventilatorul pentru a economisi energie. Protejați cablul USB de deteriorare. Întreținere și îngrijire: Curățare: Deconectați cablul USB înainte de curățare. Aspirați grila ventilatorului (lunar). Dacă este murdară: Scoateți ventilatorul și curățați-l cu o cârpă uscată. Nu utilizați lichide! Curățați cu atenție palele ventilatorului. Port USB: Verificați dacă există murdărie sau coroziune. Curățați cu o cârpă uscată. Interva de întreținere: Inspecție vizuală: săptămânal (ventilatorul funcționează?). Curățarea grilei: lunar. Curățarea ventilatorului: semestrial. Cablu USB: Verificați regulat dacă există rupturi de cablu. Funcție: Verificați fluxul de aer. Dacă fluxul de aer este slab: Curățați-l. Măsurile de urgență: Ventilatorul nu funcționează: Verificați sursa de alimentare USB (încărcați o baterie externă, testați adaptorul de alimentare). Verificați cablul USB dacă există rupturi. Verificați portul USB dacă există murdărie. Testați pe un alt port USB. Ventilatorul funcționează slab: Curățați grila ventilatorului. Verificați palele ventilatorului dacă există murdărie. Încărcați bateria externă. Zgomote neobișnuite: Opriți imediat. Verificați dacă ventilatorul este murdar sau deteriorat. Dacă este deteriorat: Înlocuiți ventilatorul. Supraîncălzire: Deconectați imediat cablul USB. Verificați dacă există blocaje la ventilator. Asigurați ventilația. Prim ajutor: În caz de supraîncălzire: Lăsați ventilatorul să se răcească. Nu atingeți. În caz de iritație a pielii: Răciți cu apă. Analiza riscurilor GPRS: Riscuri: Șoc electric: În cazul cablului deteriorat, umiditate (5V = risc scăzut). Supraîncălzire: În cazul ventilatorului blocat, utilizare continuă. Sufocare: Piese

mici în apropierea copiilor (ștechetor USB, piese mici). Ruperea cablului: Din cauza solicitării mecanice, îndoire. Pierderea funcției: În caz de contaminare, golii bateria externă. Măsurile de protecție și atenționare: Conectați numai la un port USB de 5V (niciodată la tensiune mai mare!). Nu instalați în zone umede. Nu blocați ventilația. A nu se lăsa la îndemâna copiilor (piese mici). Protejați cablul USB de îndoire/ciupire. Curățați și întrețineți regulat. Încărcați bateria externă în mod regulat. Înlocuiți imediat dacă este defect. Utilizați numai adaptoare de alimentare USB certificate.

#### SV

**Allmänna säkerhetsvarningar:** Läs och följ dessa instruktioner först: Använd inte produkten förrän du har läst och förstått informationen i bruksanvisningen, för förpackningen och/eller på själva produkten. Spara bruksanvisningen för framtida referens. Målgrupp: Denna produkt är avsedd som ett elektriskt ventilationssystem för torkkomposttoiletter. Installationen bör endast utföras av personer med grundläggande elektriska kunskaper. Ej lämplig för barn under 3 år på grund av smådelar, elektriska komponenter och en USB-port. Allmänna försiktighetsåtgärder: Anslut endast till en 5V USB-strömförsörjning (powerbank, USB-strömadapter, USB-uttag). Anslut aldrig till högre spänningar. Installera inte nära vatten. Blockera inte ventilationsöppningarna. Denna produkt är inte en lek sak. Faror: Elektrisk stöt vid felaktig installation. Överhettning om fläkten är blockerad. Kvävningssrisk på grund av smådelar (barn). Före användning: Kontroll: Säkerställ att leveransen är komplett (fläkt med USB-kabel, kontakter, strömbrytare). Kontrollera produkten för transportskador. Använd inte om den är skadad. Strömförsörjning: 5V USB-källa finns tillgänglig (powerbank, USB-strömadapter, USB-uttag i fordonet). Kontrollera USB-kabeln för skador. Installation: Följ instruktionerna steg för steg. Montera fläkten i höjlet (luftflöde utåt). Dra fränluftskanalen utåt. Anslut USB-kabeln till strömkällan. Montera strömbrytaren på en lättåtkomlig plats (om sådan finns). Efter installation: Testa funktionen (anslut till en powerbank/USB-nätadapter). Kontrollera luftflödet. Lyssna efter ovanliga ljud. Användning: Tillätet: Som ventilationssystem i torrtoaletter. Drift via 5V USB (powerbank, USB-nätadapter, fordons-USB). Kontinuerlig drift är möjlig med tillräcklig strömförsörjning. Ej tillätet: Anslutning till högre spänningar (12V, 230V). Drift utan fränluftskanal utåt. Installation i våtrummen. Blockering av fläktöppningar. Drift: Slå på fläkten under/efter toaletteranvändning. Kontinuerlig drift rekommenderas för optimal luktreducering. Strömförbrukning: ca 0,2-0,5A vid 5V (1-2,5 watt). Powerbank: 10 000mAh räcker till ca 40-100 timmars drift. När den inte används: Stäng av fläkten för att spara ström. Skydda USB-kabeln från skador. Underhåll och skötsel: Rengöring: Koppla ur USB-kabeln före rengöring. Dammsug fläktgallret (månadsvis). Om den är smutsig: Ta bort fläkten och rengör den med en torr trasa. Använd inte vätskor! Rengör fläktbladen noggrant. USB-port: Kontrollera om det finns smuts eller korrosion. Rengör med en torr trasa. Underhållsintervall: Visuellt inspektion: varje vecka (går fläkten?). Rengöring av gallret: månadsvis. Rengöring av fläkten: halvårsvis. USB-kabel: Kontrollera regelbundet om det finns kabelbrott. Funktion: Kontrollera luftflödet. Om luftflödet är svagt: Rengör det. Nödåtgärder: Fläkten går inte: Kontrollera USB-strömförsörjningen (ladda en powerbank, testa nätadaptern). Kontrollera USB-kabeln för brott. Kontrollera USB-porten för smuts. Testa på en annan USB-port. Fläkten går svagt: Rengör fläktgallret. Kontrollera fläktbladen för smuts. Ladda powerbanken. Ovanliga ljud: Stäng av omedelbart. Kontrollera fläkten för smuts eller skador. Om den är skadad: Byt ut fläkten. Överhettning: Koppla ur USB-kabeln omedelbart. Kontrollera fläkten för blockeringar. Säkerställ ventilationen. Första hjälpen: Vid överhettning: Låt fläkten svalna. Rör inte. Vid hudirritation: Kyl med vatten. GPRS-riskanalys: Risker: Elektrisk stöt: Vid skadad kabel, fukt (5V = låg risk). Överhettning: Vid blockerad fläkt, kontinuerlig användning. Kvävning: Smådelar nära barn (USB-kontakt, smådelar). Kabelbrott: Kan böjas på grund av mekanisk belastning. Funktionsbrottall: Töm powerbanken vid kontaminering. Skyddsåtgärder och riskreducerande åtgärder: Anslut endast till en 5V USB-port (aldrig högre spänning). Installera inte i våta utrymmen. Blockera inte ventilationen. Förvaras utom räckhåll för barn (smådelar). Skydda USB-kabeln från att böjas/klämmas. Rengör och underhåll regelbundet. Ladda powerbanken regelbundet. Byt omedelbart ut om den är defekt. Använd endast certifierade USB-nätadapter.

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA



## SK

Všeobecné bezpečnostné upozornenia: Najprv si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny: Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a úplne neporozumiete informáciám v návode na použitie, na obale a/alebo na samotnom výrobku. Uchovajte si návod na použitie pre budúce použitie. Cieľová skupina: Tento výrobok je určený ako elektrický ventilačný systém pre suché kompostovacie toalety. Inštaláciu by mali vykonávať iba osoby so základnými znalosťami elektrotechniky. Nie je vhodný pre deti do 3 rokov kvôli malým častiam, elektrickým komponentom a USB portu. Všeobecné bezpečnostné opatrenia: Pripájajte iba k 5V USB napájaciu zdroj (powerbanka, USB napájací adaptér, USB zásuvka). Nikdy nepripájajte k vyššiemu napätiu. Neinštalujte v blízkosti vody. Neblokujte vetracie otvory. Tento výrobok nie je hračka. Nebezpečenstvo: Úraz elektrickým prúdom pri nesprávnej inštalácii. Prehriatie, ak je ventilátor zablokovaný. Nebezpečenstvo udusenía malými časťami (deti). Pred použitím: Skontrolujte: Uistite sa, že dodávka je kompletná (ventilátor s USB káblom, konektory, vypínač). Skontrolujte výrobok, či nebol poškodený počas prepravy. Nepoužívajte, ak je poškodený. Napájanie: K dispozícii je 5V USB zdroj (powerbanka, USB napájací adaptér, USB zásuvka vo vozidle). Skontrolujte, či nie je USB kábel poškodený. Inštalácia: Postupujte podľa pokynov krok za krokom. Nainštalujte ventilátor do krytu (prúdenie vzduchu smerom von). Vedte výfukové potrubie smerom von. Pripojte USB kábel k zdroju napájania. Namontujte spínač na ľahko prístupné miesto (ak je k dispozícii). Po inštalácii: Otestujte funkciu (pripojte ho k powerbanke/USB napájaciu adaptéru). Skontrolujte prúdenie vzduchu. Počúvajte nezvyčajné zvuky. Použitie: Povolené: Ako vetrací systém v suchých toaletách. Prevádzka cez 5V USB (powerbanka, USB napájací adaptér, USB vozidlo). Nepretržitá prevádzka je možná pri dostatočnom napájaní. Nepovolené: Pripojenie k vyššiemu napätiu (12V, 230V). Prevádzka bez výfukového potrubia smerom von. Inštalácia vo vlhkých priestoroch. Blokovanie otvorov ventilátora. Prevádzka: Zapnite počas/po použití toalety. Pre optimálne zníženie zápachu sa odporúča nepretržitá prevádzka. Spotreba energie: približne 0,2-0,5A pri 5V (1-2,5 wattu). Powerbanka: 10 000 mAh vystačí na približne 40-100 hodín prevádzky. Keď sa nepoužíva: Vypnite ventilátor, aby ste šetřili energiu. Chráňte USB kábel pred poškodením. Údržba a starostlivosť: Čistenie: Pred čistením odpojte USB kábel. Mriežku ventilátora povysávajte (mesačne). Ak je znečistená: Vyberte ventilátor a vyčistite ho suchou handričkou. Nepoužívajte tekutiny! Lopatky ventilátora starostlivo očistite. USB port: Skontrolujte, či nie sú nečistoty alebo korózia. Vyčistite suchou handričkou. Intervaly údržby: Vizálna kontrola: týždenne (beží ventilátor?). Čistenie mriežky: mesačne. Čistenie ventilátora: polročne. USB kábel: Pravidelne kontrolujte, či nie je kábel prerušený. Funkcia: Skontrolujte prúdenie vzduchu. Ak je prúdenie vzduchu slabé: Vyčistite ho. Núdzové opatrenia: Ventilátor nebeží: Skontrolujte USB napájanie (nabite powerbanku, otestujte napájací adaptér). Skontrolujte, či nie je USB kábel prerušený. Skontrolujte, či USB port nie je znečistený. Otestujte na inom USB porte. Ventilátor beží slabšie: Vyčistite mriežku ventilátora. Skontrolujte, či lopatky ventilátora nie sú znečistené. Nabite powerbanku. Nezvyčajné zvuky: Okamžite vypnite. Skontrolujte, či ventilátor nie je znečistený alebo poškodený. Ak je poškodený: Vymeňte ventilátor. Prehriatie: Okamžite odpojte USB kábel. Skontrolujte, či ventilátor nie je upchatý. Zabezpečte vetranie. Prvá pomoc: V prípade prehriatia: Nechajte ventilátor vychladnúť. Nedotýkajte sa. V prípade podráždenia pokožky: Ochladte vodou. Analýza rizík GPSR: Riziká: Úraz elektrickým prúdom: V prípade poškodenia kábla, vlhkosti (5V = nízke riziko). Prehriatie: V prípade zablokovaného ventilátora, nepretržité používanie. Udušenie: Malé časti v blízkosti detí (USB zástrčka, malé časti). Pretrhnutie kábla: V dôsledku mechanického namáhania, zalomenia. Strata funkcie: V prípade kontaminácie vyprázdňte powerbanku. Ochranné a zmierňujúce opatrenia: Pripájajte iba k 5V USB portu (nikdy nie vyššie napätie!). Neinštalujte vo vlhkých priestoroch. Neblokujte vetranie. Uchovávajte mimo dosahu detí (malé časti). Chráňte USB kábel pred zalomením/sťáčením. Pravidelne čistite a udržiavajte. Pravidelne nabíjajte powerbanku. V prípade poruchy ju ihneď vymeňte. Používajte iba certifikované USB napájacie adaptéry.

## SL

Splošna varnostna opozorila: Najprej preberite in poštečajte ta navodila: Izdelka ne uporabljajte, dokler ne preberete in v celoti razumete informacij v navodilih za uporabo, na embalaži in/ali na samem izdelku. Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Ciljna publika: Ta izdelek je namenjen kot električni prezačevalni sistem za suha dostopna stranišča. Namestitev naj izvajajo le osebe z osnovnim znanjem o elektriki. Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let, zaradi varnosti delov, električnih komponent in USB vhoda. Splošni varnostni ukrepi: Priključite samo na 5V USB napajalnik (polnilna postaja, USB napajalnik, USB vtičnica). Nikoli ne priključite na višje napetosti. Ne nameščajte v bližini vode. Ne blokirajte prezačevalnih odprtín. Ta izdelek ni igračka. Nevarnosti: Električni udar pri nepravilni namestitvi. Pregrevanje, če je ventilator blokiran. Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delov (otroci). Pred uporabo: Preverite: Prepričajte se, da je dostava popolna (ventilator z USB kablom, priključki, stikalo). Preverite izdelek glede poškodb med transportom. Ne uporabljajte, če je poškodovan. Napajanje: Na voljo je 5V USB vir (polnilna postaja, USB napajalnik, USB vtičnica v vozilu). Preverite, ali je kabel USB poškodovan. Namestitev: Sledite navodilom korak za korakom. Namestite ventilator v ohišje (pretok zraka nazven). Speljite izpušni kanal nazven. Priključite kabel USB na vir napajanja. Namestite stikalo na lahko dostopno mesto (če je prisotno). Po namestitvi: Preverite delovanje (priključite na prenosno baterijo/USB napajalnik). Preverite pretok zraka. Priljubljenost nenavdanim zvokom. Uporaba: Dovoljena: Kot prezačevalni sistem v suhih straniščih. Delovanje prek 5V USB (prenosna baterija, USB napajalnik, USB vozila). Neprekinjeno delovanje je možno z zadostno napajalno napetostjo. Ni dovoljeno: Priključitev na višje napetosti (12V, 230V). Delovanje brez izpušnega kanala nazven. Namestitev v vlažnih prostorih. Blokiranje odprtín ventilatorja. Delovanje: Vključite med/po uporabi stranišča. Za optimalno zmanjšanje vonjav je priporočljivo neprekinjeno delovanje. Poraba energije: približno 0,2-0,5 A pri 5V (1-2,5 W). Prenosna baterija: 10.000 mAh zadostuje za približno 40-100 ur delovanja. Ko ni v uporabi: Izklopite ventilator, da prihranite energijo. Zaščitite kabel USB pred poškodbami. Vzdrževanje in nega: Čiščenje: Pred čiščenjem odklopite kabel USB. Rešetko ventilatorja posejajte (mesečno). Če je umazanija: Odstranite ventilator in ga očistite s suho krpo. Ne uporabljajte tekočin! Lopatice ventilatorja skrbno očistite. Vrata USB: Preverite, ali je prisotna umazanija ali korozija. Očistite s suho krpo. Intervali vzdrževanja: Vizualni pregled: tedensko (ali ventilator deluje?). Čiščenje rešetke: mesečno. Čiščenje ventilatorja: polletno. Kabel USB: Redno preverjajte, ali je kabel prekinjen. Delovanje: Preverite pretok zraka. Če je pretok zraka šibek: Očistite ga. Nujni ukrepi: Ventilator ne deluje: Preverite napajalnik USB (napolnite prenosno baterijo, preizkusite napajalnik). Preverite kabel USB, ali je prekinjen. Preverite vrata USB, ali so umazana. Preizkusite na drugih vratih USB. Ventilator deluje šibko: Očistite rešetko ventilatorja. Preverite, ali so lopatice ventilatorja umazane. Napolnite prenosno baterijo. Nenavdani zvoki: Takoj izklopite. Preverite ventilator, ali je umazanija ali poškodovan. Če je poškodovan: Zamenjajte ventilator. Pregrevanje: Takoj odklopite kabel USB. Preverite ventilator, ali je blokad. Zagotovite prezačevanje. Prva pomoč: V primeru pregrevanja: Pustite, da se ventilator ohladi. Ne dotikajte se. V primeru draženja kože: Ohladite z vodo. Analiza tveganja GPSR: Tveganja: Električni udar: V primeru poškodovanega kabla, vlage (5V = nizko tveganje). Pregrevanje: V primeru blokiranega ventilatorja, neprekinjena uporaba. Zadušitve: Majhni deli v bližini otrok (USB vtič, majhni deli). Režimitev kabela: Zaradi mehanske obremenitve, pregibanja. Izguba delovanja: V primeru kontaminacije izpraznite prenosno baterijo. Zaščitni in blažilni ukrepi: Priključite samo na 5V USB vhod (nikoli višje napetosti!). Ne nameščajte v vlažnih prostorih. Ne blokirajte prezačevanja. Hranite izven dosega otrok (majhni deli). Zaščitite USB kábel pred pregibanjem/stiskanjem. Redno čistite in vzdržujte. Redno polnite prenosno baterijo. V primeru okvare takoj zamenjajte. Uporabljajte samo certifikirane USB napajalnike.

## CS

Obecná bezpečnostní upozornění: Nejprve si přečtěte a dodržte tyto pokyny: Nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte informacím v návodu k obsluze, na obalu a/nebo na samotném výrobku. Uchovajte si návod k obsluze pro budoucí použití. Cílová skupina: Tento výrobek je určen jako elektrický ventilační systém pro suché kompostovací toalety. Instalaci by měly provádět pouze osoby se základními znalostmi elektrotechniky. Není vhodné pro děti do 3 let kvůli malým částem, elektrickým komponentům a USB portu. Obecná bezpečnostní opatření: Připojujte pouze k 5V USB zdroji napájení (powerbanka, USB napájecí adaptér, USB zásuvka). Nikdy nepřipojujte k vyššímu napětí. Neinstalujte v blízkosti vody. Neblokujte větrací otvory. Tento výrobek není hračka. Nebezpečí: Úraz elektrickým proudem při nesprávnej instalaci. Přehřátí, pokud je ventilátor zablokovaný. Nebezpečí udušení malými částmi (dětmi). Před použitím: Kontrola: Ujistěte se, že je dodávka kompletní (ventilátor s USB kabelem, konektory, vypínač). Zkontrolujte výrobek, zda nebyl při přepravě poškozen. Nepoužívejte, pokud je poškozen. Napájení: K dispozici je 5V USB zdroj (powerbanka, USB napájecí adaptér, USB zásuvka ve vozidle). Zkontrolujte, zda není kabel USB poškozený. Instalace: Postupujte podle pokynů krok za krokem. Nainstalujte ventilátor do krytu (proud vzduchu ven). Vedte odvod vzduchu ven. Připojte kabel USB ke zdroji napájení. Namontujte spínač na snadno přístupné místo (pokud je k dispozici). Po instalaci: Otestujte funkci (připojte k powerbanke/USB napájecímu adaptéru). Zkontrolujte proudění vzduchu. Poslouchajte neobvyklé zvuky. Použití: Povolené: Jako ventilační systém v suchých toaletách. Provoz přes 5V USB (powerbanka, USB napájecí adaptér, USB vozidlo). Nepřetržitý provoz je možný s dostatečným napájením. Nepovolené: Připojení k vyššímu napětí (12V, 230V). Provoz bez odvodu vzduchu ven. Instalace ve vlhkých prostorách. Blokování otvorů ventilátoru. Provoz: Zapněte během/po použití toalety. Pro optimální redukci zápachu se doporučuje nepřetržitý provoz. Spotřeba energie: cca 0,2-0,5 A při 5V (1-2,5 W). Powerbanka: 10 000 mAh vystačí na cca 40-100 hodin provozu. Nepoužívejte: Vypněte ventilátor, abyste šetřili energii. Chraňte kabel USB před poškozením. Údržba a péče: Čištění: Před čištěním odpojte kabel USB. Mřížku ventilátoru vysajte (měsíčně). V případě znečištění: Vyměňte ventilátor a očistěte jej suchým hadříkem. Nepoužívejte kapaliny! Lopatky ventilátoru pečlivě očistěte. Port USB: Zkontrolujte, zda není znečištěn nebo korozí. Očistěte suchým hadříkem. Intervaly údržby: Vizální kontrola: týdně (běží ventilátor?). Čištění mřížky: měsíčně. Čištění ventilátoru: pololetně. Kabel USB: Pravidelně kontrolujte, zda není kabel přerušený. Funkce: Zkontrolujte proudění vzduchu. Pokud je proudění vzduchu slabé: Vyčistěte jej. Nouzová opatření: Ventilátor nebeží: Zkontrolujte napájení USB (nabijte powerbanku, otestujte napájecí adaptér). Zkontrolujte kabel USB, zda není přerušený. Zkontrolujte port USB, zda není znečištěný. Vyzkoušejte na jiném portu USB. Ventilátor běží slabě: Vyčistěte mřížku ventilátoru. Zkontrolujte, zda nejsou lopatky ventilátoru znečištěné. Nabijte powerbanku. Neobvyklé zvuky: Okamžitě vypněte. Zkontrolujte, zda ventilátor není znečištěný nebo poškozený. V případě poškození: Vyměňte ventilátor. Přehřátí: Okamžitě odpojte kabel USB. Zkontrolujte, zda ventilátor není ucpaný. Zajistěte větrání. První pomoc: V případě přehřátí: Nechte ventilátor vychladnout. Nedotýkejte se. V případě podráždění kůže: Ochladte vodou. Analýza rizik GPSR: Rizika: Úraz elektrickým proudem: V případě poškozeného kabelu, vlhkosti (5V = nízké riziko). Přehřátí: V případě zablokovaného ventilátoru, nepřetržitě používání. Udušení: Malé části v blízkosti dětí (USB zástrčka, malé části). Přerušeni kabelu: V důsledku mechanického namáhání, zalomení. Ztráta funkce: V případě kontaminace vyprázdněte powerbanku. Ochranná a zmírňující opatření: Připojujte pouze k 5V USB portu (nikdy k vyššímu napětí!). Neinstalujte ve vlhkých prostorách. Neblokujte větrání. Uchovávajte mimo dosah dětí (malé části). Chraňte USB kábel před zalomením/skrpnutím. Pravidelně čistěte a udržiavajte. Powerbanku pravidelne nabíjajte. V prípade vad okamžite vymeňte. Používajte pouze certifikované USB napájecí adaptéry.



# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



#### UK

Загальні попередження щодо безпеки: Спочатку прочитайте та дотримуйтесь цих інструкцій: Не використовуйте виріб, доки не прочитаете та повністю не зрозумієте інформацію в інструкції з експлуатації, на упаковці та/або на самому виробі. Зберігайте інструкції з експлуатації для подальшого використання. Цільова аудиторія: Цей виріб призначений як електрична вентиляційна система для сухих компостних туалетів. Встановлення повинні виконувати лише особи з базовими знаннями з електротехніки. Не підходить для дітей віком до 3 років через наявність дрібних деталей, електричних компонентів та порту USB. Загальні запобіжні заходи: Підключайте лише до джерела живлення USB 5 В (зовнішній зарядний пристрій, адаптер живлення USB, роз'єм USB). Ніколи не підключайте до пристроїв з вищою напругою. Не встановлюйте поблизу води. Не блокуйте вентиляційні отвори. Цей виріб не є іграшкою. Небезпеки: Ураження електричним струмом у разі неправильного встановлення. Перегрів, якщо вентилятор заблоковано. Небезпека задиху через дрібні деталі (діти). Перед використанням: Перевірте: Переконайтеся, що поставка повністю укомплектована (вентилятор з кабелем USB, роз'єм, вимикач). Перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Не використовуйте, якщо він пошкоджений. Джерело живлення: Доступне джерело живлення USB 5 В (зовнішній зарядний пристрій, адаптер живлення USB, роз'єм USB у транспортному засобі). Перевірте USB-кабель на наявність пошкоджень. Встановлення: Дотримуйтесь інструкцій крок за кроком. Встановіть вентилятор у корпус (потік повітря назовні). Виведіть витяжний канал назовні. Підключіть USB-кабель до джерела живлення. Встановіть вимикач у легкодоступному місці (за наявності). Після встановлення: Перевірте функцію (підключіть до портативного зарядного пристрою/USB-адаптера живлення). Перевірте потік повітря. Прислухайтесь до незвичайних шумів. Використання: Дозволено: Як вентиляційна система в сухих туалетах. Робота через USB 5 В (портативний зарядний пристрій, USB-адаптер живлення, USB автомобіля). Безперервна робота можлива за умови достатнього живлення. Не дозволено: Підключення до вищих напруг (12 В, 230 В). Робота без витяжного каналу назовні. Встановлення у вологих приміщеннях. Блокування отворів вентилятора. Робота: Вмикайте під час/після користування туалетом. Для оптимального зменшення запаху рекомендується безперервна робота. Споживання енергії: приблизно 0,2-0,5 А при 5 В (1-2,5 Вт). Портативний зарядний пристрій: 10 000 mAh достатньо приблизно для 40-100 годин роботи. Коли не використовується: Вимикайте вентилятор для економії енергії. Захистіть USB-кабель від пошкодження. Технічне обслуговування та догляд: Очищення: Від'єднайте USB-кабель перед очищенням. Пропилососьте решітку вентилятора (щомісяця). У разі забруднення: Зніміть вентилятор та очистіть його сухою ганчіркою. Не використовуйте рідини! Ретельно очистіть лопаті вентилятора. USB-порт: Перевірте наявність бруду або корозії. Очистіть сухою ганчіркою. Інтервали технічного обслуговування: Візуальний огляд: щотижня (чи працює вентилятор?). Очищення решітки: щомісяця. Очищення вентилятора: раз на півроку. USB-кабель: Регулярно перевіряйте наявність обривів кабелю. Функціонування: Перевірте потік повітря. Якщо потік повітря слабкий: Очистіть його. Екстрені заходи: Вентилятор не працює: Перевірте блок живлення USB (зарядіть портативний зарядний пристрій, перевірте адаптер живлення). Перевірте USB-кабель на обриви. Перевірте USB-порт на наявність забруднень. Перевірте на іншому USB-порті. Слабо працює вентилятор: Очистіть решітку вентилятора. Перевірте лопаті вентилятора на наявність забруднень. Зарядіть портативний зарядний пристрій. Незвичайні шуми: негайно вимкніть. Перевірте вентилятор на наявність бруду або пошкодження. У разі пошкодження: Замініть вентилятор. Перегрів: негайно від'єднайте USB-кабель. Перевірте вентилятор на наявність засмічень. Забезпечте вентиляцію. Перша допомога: У разі перегріву: Дайте вентилятору охолонути. Не торкайтеся. У разі подразнення шкіри: Охолодіть водою. Аналіз ризиків GPSR: Ризики: Ураження електричним струмом: У разі

пошкодження кабелю, волога (5 В = низький ризик). Перегрів: У разі блокування вентилятора, безперервно використовання. Задуха: Дрібні деталі поблизу дітей (USB-штекер, дрібні деталі). Поломка кабелю: Через механічне навантаження, перегинання. Втрата функціональності: У разі забруднення спороніть зовнішній акумулятор. Захисни та пом'яшувальні заходи: Підключайте лише до USB-порту 5 В (ніколи не вищу напругу!). Не встановлюйте у вологих місцях. Не блокуйте вентиляцію. Тримайте подалі від дітей (дрібні деталі). Захищайте USB-кабель від перегинів/затискання. Регулярно очищуйте та обслуговуйте. Регулярно заряджайте зовнішній акумулятор. Негайно замінюйте, якщо він несправний. Використовуйте лише сертифіковані USB-адаптери живлення.

#### HU

Általános biztonsági figyelmeztetések: Először olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat: Ne használja a terméket, amíg el nem olvasta és teljes mértékben meg nem értette a használati útmutatóban, a csomagoláson és/vagy magán a terméken található információkat. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználás céljából. Célközönség: Ez a termék száraz komposztáló toalettek elektromos szellőztetőrendszeréért szolgál. A telepítést csak alapvető villamosági ismeretekkel rendelkező személyek végezhetik. Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára a kis alkatrészek, elektromos alkatrészek és az USB-port miatt. Általános óvintézkedések: Kizárólag 5 V-os USB tápegységhez (power bank, USB hálózati adapter, USB-aljzat) csatlakoztassa. Soha ne csatlakoztassa magasabb feszültséghez. Ne telepítse víz közelébe. Ne takarja el a szellőzőnyílásokat. Ez a termék nem játék. Veszélyek: Áramütés helytelen telepítés esetén. Túlmelegedés, ha a ventilátor el van blokkolva. Fulladásveszély a kis alkatrészek miatt (gyermekek). Használat előtt: Ellenőrzés: Győződjön meg arról, hogy a szállítmány hiánytalan (ventilátor USB-kábellel, csatlakozókkal, kapcsolóval). Vizsgálja meg a terméket szállítási sérülések szempontjából. Ne használja, ha sérült. Tápellátás: 5 V-os USB-forrás elérhető (power bank, USB hálózati adapter, USB-aljzat a járműben). Ellenőrizze az USB-kábel sérülését. Telepítés: Kövesse lépésről lépésre az utasításokat. Szerelje be a ventilátort a házba (légáramlás kifelé). Vezesse ki a kipufogócsövet a szabadba. Csatlakoztassa az USB-kábelt az áramforráshoz. Szerelje fel a kapcsolót könnyen hozzáférhető helyre (ha van). Telepítés után: Ellenőrizze a funkciót (csatlakoztassa külső akkumulátorhoz/USB hálózati adapterhez). Ellenőrizze a légáramlást. Figyeljen a szokatlan zajokra. Használat: Engedélyezett: Szellőztetőrendszerként száraz WC-kben. Működtetés 5 V-os USB-n keresztül (külső akkumulátor, USB hálózati adapter, jármű USB). Folyamatos működés lehetséges megfelelő áramellátással. Nem megengedett: Csatlakoztatás magasabb feszültséghez (12 V, 230 V). Működés kifelé irányuló kipufogócső nélkül. Telepítés nedves helyiségekben. A ventilátor nyílásainak eltakarása. Működés: Kapcsolja be a WC-használat alatt/után. A szagok optimális csökkentése érdekében folyamatos működés ajánlott. Energiafogyasztás: kb. 0,2-0,5 A 5 V-on (1-2,5 watt). Külső akkumulátor: 10 000 mAh elegendő kb. 40-100 óra üzemhez. Használaton kívül: Kapcsolja ki a ventilátort az energiatakarékosság érdekében. Védje az USB-kábelt a sérülésektől. Karbantartás és gondozás: Tisztítás: Tisztítás előtt húzza ki az USB-kábelt. Porszívózza ki a ventilátorrácsot (havonta). Ha piszkos: Vegye ki a ventilátort, és tisztítsa meg száraz ruhával. Ne használjon folyadékokat! Óvatosan tisztítsa meg a ventilátorlapátokat. USB-port: Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szennyeződések vagy korrózió. Tisztítsa meg száraz ruhával. Karbantartási időközök: Szemrevételezés: hetente (működik a ventilátor?). A rács tisztítása: havonta. A ventilátor tisztítása: félévente. USB-kábel: Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincsenek-e szakadások. Funkció: Ellenőrizze a légáramlást. Ha gyenge a légáramlás: Tisztítsa meg. Vészhelyzeti intézkedések: A ventilátor nem működik: Ellenőrizze az USB tápegységet (töltsön fel egy külső akkumulátort, tesztelje a hálózati adaptert). Ellenőrizze az USB-kábel szakadását. Ellenőrizze az USB-port szennyeződését. Teszteljen egy másik USB-porton. Gyengén működő ventilátor: Tisztítsa meg a ventilátorrácsot. Ellenőrizze a ventilátorlapátokat szennyeződések szempontjából. Töltsön fel a külső akkumulátort. Szokatlan zajok: Azonnal kapcsolja ki. Ellenőrizze a ventilátort szennyeződés vagy sérülés szempontjából. Sérülés esetén: Cserélje ki a ventilátort. Túlmelegedés: Azonnal húzza ki az USB-kábelt. Ellenőrizze, hogy a ventilátor nem dugul-e

el. Biztosítsa a szellőzést. Elsősegély: Túlmelegedés esetén: Hagyja lehűlni a ventilátort. Ne érjen hozzá. Bőrirritáció esetén: Hűtse vízzel. GPSR Kockázatelemzés: Kockázatok: Áramütés: Sérült kábel, nedvesség esetén (5V = alacsony kockázat). Túlmelegedés: Elzáródott ventilátor esetén, folyamatos használat. Fulladás: Kis alkatrészek gyermekek közelében (USB-csatlakozó, kis alkatrészek). Kábelszakadás: Mechanikai igénybevétel, megtörtés miatt. Működés kiesés: Szennyeződés esetén ürítse ki a külső akkumulátort. Védelmi és enyhítő intézkedések: Csak 5 V-os USB-porthoz csatlakoztassa (soha ne legyen magasabb feszültség!). Ne telepítse nedves helyre. Ne takarja el a szellőzést. Gyermekektől elzárva tartandó (kis alkatrészek). Védje az USB-kábelt a megtörtéstől/beccsípődéstől. Rendszeresen tisztítsa és tartsa karban. Rendszeresen töltsön fel a külső akkumulátort. Hibás esetben azonnal cserélje ki. Csak tanúsítvánnyal rendelkező USB hálózati adaptereket használjon.



**kildwick.com**  
COMPOST TOILETS

**Manufacturer & Support:**

Perato GmbH

Email: [hello@kildwick.com](mailto:hello@kildwick.com)

Website: [www.kildwick.com](http://www.kildwick.com)

Support & Instructions: [www.kildwick.com/support](http://www.kildwick.com/support)